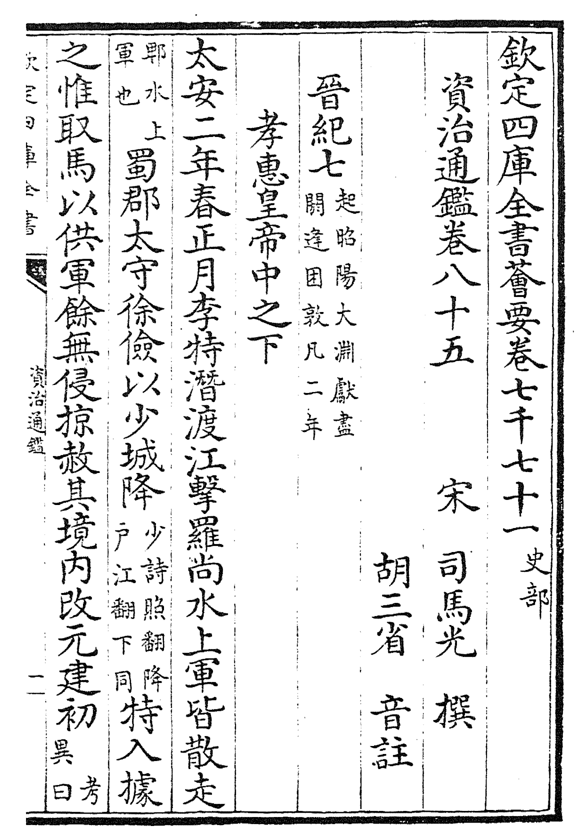
摛藻堂四庫全書薈要

史部



資治通鑑卷八十五

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀七

起昭陽大淵獻盡閼逢困敦凡二年

孝惠皇帝中之下

太安二年春正月李特潛渡江擊羅尚水上軍皆散走

郫水上軍也

蜀郡太守徐儉以少城降

少詩照翻降戶江翻下同

特入據之惟取馬以供軍餘無侵掠赦其境內改元建初

考異曰

帝紀太安元年五月特自號大將軍載記太安元年特稱大將軍改元後魏書李雄傳云昭帝七年特稱大將軍號年建初昭帝七年太安元年也祖孝徵修文殿御覽云太安二年特大赦改元建初元年特見殺三十國晉春秋云太安二年正月特僭位改元今從御覽等書羅尚保太城遣使求和於特蜀民相聚爲塢者皆送款於特特遣使就撫之使疏吏翻以軍中糧少少詩沼翻乃分六郡流民於諸塢就食李流言於特曰諸塢新附人心未固宜質其大姓子弟質音致聚兵自守以備不虞又與特司馬上官惇書曰納降如受敵不可易也恐其詐降當嚴爲之備如待敵然易以豉翻前將軍雄亦以爲

言特怒曰大事已定但當安民何爲更逆加疑忌使之離叛乎朝廷遣荊州刺史宗岱建平太守孫阜帥水軍三萬以救羅尚朝直遙翻守式又翻帥讀曰率下同岱以阜爲前鋒進逼德陽特遣李蕩及蜀郡太守李璜就德陽太守任臧共拒之李特蓋又分廣漢立德陽郡任音壬下同岱阜軍勢甚盛諸塢皆有貳志益州兵曹從事蜀郡任叡言於尚曰李特散衆就食驕怠無備此天亡之時也宜密約諸塢刻期同發內外擊之破之必矣尚使叡夜縋出城任音壬縋馳偽翻宣旨於諸

塢期以二月十日同擊特叡因詣特詐降特問城中虛實叡曰糧儲將盡但餘貨帛耳叡求出省家特許之遂還報尚考異曰載記作任明羅尚傳作任銳今從華陽國志省悉景翻二月尚遣兵掩襲特營諸塢皆應之特兵大敗斬特及李輔李遠皆焚尸傳首洛陽流民大懼李蕩李雄收餘衆還保赤祖赤祖地名當在綿竹東祖子邪翻流自稱大將軍大都督益州牧保東營蕩雄保北營孫阜破德陽獲蹇碩蹇姓也與蹇同任臧退屯涪陵此涪陵乃漢廣漢郡之涪縣晉梓潼郡之涪城縣非涪陵郡之涪陵廣漢梓潼之涪今綿州今人猶

謂縣州為涪涪陵涪陵郡之涪陵則今涪州涪陵縣也三月羅尚遣督護何冲常深攻李流涪陵民藥紳亦起兵攻流流與李驤拒紳何冲乘虛攻北營氐苻成隗伯在營中叛應之蕩母羅氏擐甲拒戰擐音官伯手刃傷其目羅氏氣益壯會流等破深紳引兵還與冲戰大破之成伯率其黨突出詣尚流等乘勝進抵成都尚復閉城自守復扶又翻蕩馳馬逐北中矛而死中竹仲翻朝廷遣侍中劉沈假節統羅尚許雄等軍羅尚帥益州兵許雄帥梁州兵沈持林翻討李流行至長安河間王顒留沈為

軍師遣席蓬代之蓬羽委翻李流以李特李蕩繼死宗岱孫阜將至甚懼李含勸流降流從之李驤李雄迭諫不納夏五月流遣其子世及含子胡爲質於阜軍質音致胡兄離爲梓潼太守聞之自郡馳還欲諫不及退與雄謀襲阜軍雄曰爲今計當如是而二翁不從奈何二翁謂李流李含也離曰當劫之耳雄大喜乃共說流民曰說輸芮翻吾屬前已殘暴蜀民今一旦束手便爲魚肉惟有同心襲阜以取富貴耳衆皆從之雄遂與離襲擊阜軍大破之會宗岱

卒於墊江墊音疊墊江縣自漢來屬巴郡唐爲合州之地荊州軍遂退流甚慙恚由是奇雄才軍事悉以任之　新野莊王歆爲政嚴急失蠻夷心義陽蠻張昌聚黨數千人欲爲亂劉昫曰義陽本漢平氏縣之義陽鄉魏文帝黃初中分義陽縣盖治石城後分南陽郡立義陽郡治安昌城領安昌平林平氏陽平舂陵五縣唐爲申唐二州之地荊州以壬午詔書發武勇赴益州討李流號壬午兵民憚遠征皆不欲行詔書督遣嚴急所經之界停留五日者二千石免官由是郡縣官長皆親出驅逐長知兩翻展轉不遠輒復屯聚爲羣盜復扶又翻下同時江夏

大稔民就食者數千口張昌因之誑惑百姓夏戶雅翻誑居況翻更姓名曰李辰更工衡翻募衆於安陸石巖山晉書張昌傳云石巖山去安陸郡八十里水經注溳水過江夏安陸縣西又南逕石巖山北今德安府南十里有石巖山諸流民及避戍役者多從之太守弓欽遣兵討之不勝姓譜弓姓魯大夫叔弓之後余按孔子弟子有仲弓又有馯臂子弓而獨以魯叔弓後殊爲未通昌遂攻郡欽兵敗與部將朱伺奔武昌伺相吏翻歆遣騎督靳滿討之滿復敗走騎奇寄翻靳居焮翻昌遂據江夏杜佑曰漢江夏郡故城在安州雲夢縣東南造妖言云當有聖人出爲民主得山都縣吏丘沈山都縣漢

屬南陽郡晉屬襄陽郡其地屬唐襄州穀城縣界杜佑曰山都縣故城在襄州義清縣東南沈持林翻更其姓名曰劉尼詐云漢後奉以爲天子曰此聖人也昌自爲相國詐作鳳皇玉璽之瑞璽斯氏翻建元神鳳郊祀服色悉依漢故事有不應募者族誅之士民莫敢不從又流言江淮已南皆反官軍大起當悉誅之互相扇動人情惶懼江沔間所在起兵以應昌沔彌兖翻旬月間衆至三萬皆著絳帽著陟畧翻以馬尾作髯詔遣監軍華宏討之敗于障山今安陸縣東四十里有障山監工銜翻華戶化翻歆上言妖賊犬羊萬

計絳頭毛面挑刀走戟其鋒不可當挑徒了翻挑刀舞刀也今鄉落悍民兩手運雙刀坐作進退爲擊刺之勢擲刀空中高一二文以手接之又善舞戟左奔右赴爲刺敵之勢又環身盤戟回轉如縈又以戟矜柱地跳過矜上特爲儇捷此所謂走戟也妖於嬌翻請臺勑諸軍三道救助朝廷以屯騎校尉劉喬爲豫州刺史寧朔將軍沛國劉弘爲荊州刺史寧朔將軍始見於此又詔河間王顒遣雍州刺史劉沈將州兵萬人并征西府五千人出藍田關以討昌藍田關在京兆藍田縣即秦之嶢關也雍於用翻沈持林翻顒不奉詔沈自領州兵至藍田顒又逼奪其衆於是劉喬屯汝南劉弘

及前將軍趙驤平南將軍羊伊屯宛（宛於元翻）昌遣其將黃林帥二萬人向豫州劉喬擊却之（帥讀曰率）初歆與齊王冏善（事見上卷永寧元年）冏敗歆懼自結於大將軍頴及張昌作亂歆表請討之時長沙王乂已與頴有隙疑歆與頴連謀不聽歆出兵昌衆日盛從事中郎孫洵謂歆曰公爲岳牧（古有四岳十二牧各統其方諸侯之國故後人謂專方面者爲岳牧）受閫外之託拜表輒行有何不可而使姦凶滋蔓禍釁不測豈藩翰王室鎮靜方夏之義乎（毛萇曰藩樊也籬也翰榦也夏戶雅翻）歆將出兵王綏

曰昌等小賊偏裨自足制之何必違詔命親矢石也昌至樊城歆乃出拒之衆潰爲昌所殺詔以劉弘代歆爲鎮南將軍都督荆州諸軍事六月弘以南蠻長史陶侃爲大都護南蠻校尉有長史司馬參軍蒯恒爲義軍督護義軍蓋民兵也督護之官蓋創置於此時蒯苦怪翻牙門將皮初爲都戰帥進據襄陽杜佑曰襄陽漢中廬縣也張昌并軍圍宛敗趙驤軍殺羊伊劉弘退屯梁梁縣屬汝南郡唐爲汝州治所敗補邁翻昌進攻襄陽不克李雄攻殺汶山太守陳圖汶音民考異曰華陽國志作陳省今從載記遂取郫城郫縣屬蜀

郡李膺益州記郫縣故城在今縣北劉昫曰唐益州温江縣漢郫縣地郫音疲秋七月李流徙屯郫蜀民皆保險結塢或南入寧州或東下荆州城邑皆空野無煙火流虜掠無所得士衆饑乏唯涪陵千餘家依青城山處士范長生青城山在汶山郡都安縣今在永康軍青城縣北三十二里杜光庭作青城山記曰岷山連峯接岫千里不絶青城乃第一峯也范長生涪陵人率衆保之處昌呂翻考異曰華陽國志作范賢今從載記平西參軍涪陵徐轝說羅尚求爲汶山太守邀結長生與共討流尚爲平西將軍以徐轝爲參軍考異曰華陽國志作徐輿今從載記尚不許轝怒出降於流降戶江翻流以轝爲安西

將軍擧說長生使資給流軍糧說輸芮翻下含說同長生從之流
軍由是復振　初李含以長沙王乂微弱必爲齊王冏
所殺因欲以爲冏罪而討之遂廢帝立大將軍穎以河
間王顒爲宰相已得用事既而冏爲乂所殺事見上卷上年穎
顒猶守藩不如所謀穎恃功驕奢百度弛廢甚於冏時
猶嫌乂在內不得逞其欲欲去之去羌呂翻時皇甫商復爲
乂參軍商兄重爲秦州刺史含說顒曰商爲乂所任重
終不爲人用宜早除之商含不平事見上卷元年可表遷重爲內職

因其過長安執之重知之露檄上尚書上時掌翻發隴上兵以討含自隴以西六郡統於秦州又以兵方少息遣使詔重罷兵徵含爲河南尹考異曰含傳云河間王顒表含爲河南尹今從皇甫重傳含就徵而重不奉詔顒遣金城太守游楷隴西太守韓稚等合四郡兵攻之秦州刺史鎮冀城顒密使含與侍中馮蓀中書令卞粹謀殺乂皇甫商以告乂收含蓀粹殺之蓀音孫驃騎從事琅邪諸葛玫前司徒長史武邑牽秀皆出奔鄴驃匹妙翻從事從事中郎也玫莫杯翻武邑縣前漢屬信都郡後漢晉屬安平國武帝分立武邑郡唐爲縣屬冀州

張昌黨石氷寇揚州敗刺史陳徽敗補邁翻諸郡盡沒又攻破江州別將陳貞攻武陵零陵豫章武昌長沙皆陷之臨淮人封雲起兵寇徐州以應氷江州時治豫章漢置臨淮郡章帝以合下邳國晉太康元年復置臨淮郡姓譜封姓夏封父之後將即亮翻於是荊江徐揚豫五州之境多爲昌所據昌更置牧守更工衡翻守式又翻皆桀盜小人專以劫掠爲務劉弘遣陶侃等攻昌於竟陵竟陵縣屬江夏郡孫宗鑑曰自蔡州南至信陽軍始有山路迤邐至安陸又兩驛至復州皆平地南至大江並無丘陵之阻渡江至石首始有淺山謂之竟陵者陵至此而竟謂之石首石首至此而首也古竟陵今復州劉喬遣其

將李楊等向江夏侃等屢與昌戰大破之前後斬首數萬級昌逃于下雋山其衆悉降長沙下雋縣之山也師古曰雋字兖翻又辭兖翻考異曰帝紀八月庚申劉弘及張昌戰于清水斬之昌傳云昌敗竄于下雋山明年秋禽斬之按弘斬張奐表云張昌姦黨初平昌未梟首故從昌本傳初陶侃少孤貧少詩照翻爲郡督郵長沙太守萬嗣過廬江見而異之命其子結友而去後察孝廉至洛陽豫章國郎中令楊晫薦之於顧榮帝弟熾封豫章王晫丁角翻侃由是知名既克張昌劉弘謂侃曰吾昔爲羊公參軍羊公謂羊祜也謂吾後當居身處晉人多自謂爲身今觀卿

必繼老夫矣弘之退屯於梁也征南將軍范陽王虓遣前長水校尉張奕領荆州（范陽王虓鎮豫州）弘至奕不受代舉兵拒弘弘討奕斬之時荆部守宰多缺（守式又翻下同）弘請補選詔許之弘敘功銓德（銓量也選也）隨才授任人皆服其公當（當丁浪翻）弘表皮初補襄陽太守（姓譜皮姓樊仲皮之後）朝廷以初雖有功而望淺更以弘壻前東平太守夏侯陟爲襄陽太守弘下教曰夫治一國者宜以一國爲心必若親姻然後可用則荆州十郡（按晉志荆州統二十二郡時已分襄陽武昌安成三郡屬江州）

尚統十九郡又分新城魏興上庸三郡屬梁州尚統十六郡至懷帝分長沙衡陽湘東零陵邵陵桂陽六郡屬湘州此時荆州猶統十一郡此蓋言當時缺守者十郡也治直之翻安得十女壻然後爲政哉乃表陟姻親舊制不得相監監古銜翻皮初之勳宜見酬報詔聽之弘於是勸課農桑寬刑省賦公私給足百姓愛悅　河間王顒聞李含等死即起兵討長沙王乂大將軍穎上表請討張昌許之聞昌已平因欲與顒共攻乂盧志諫曰公前有大功而委權辭寵時望美矣事見上卷永寧元年令若頓軍關外關外謂郊關之外文服入朝此霸王之

事也朝直遙翻參軍魏郡邵續曰人之有兄弟如左右手明公欲當天下之敵而先去其一手可乎去羌呂翻潁皆不從八月顒潁共表乂論功不平與右僕射羊玄之左將軍皇甫商專擅朝政殺害忠良謂殺李含等朝直遙翻請誅玄之商遣乂還國詔曰顒敢舉大兵內向京輦吾當親率六軍以誅姦逆其以乂爲太尉都督中外諸軍事以禦之考異曰帝紀太安元年十二月乂誅齊王冏即以乂爲太尉都督中外晉春秋二年七月顒潁起兵乃以乂爲太尉都督以討之按齊王死後潁懸執朝政乂未應都督中外又顒見爲太尉乂不應更爲太尉今從晉春秋

顒以張方爲都督將精兵七萬自函谷東趨洛陽將即亮翻趨七喻翻穎引兵屯朝歌以平原內史陸機爲前將軍前鋒都督督北中郎將王粹冠軍將軍牽秀沈約曰楚懷王以宋義爲卿子冠軍冠軍之號自此始魏以文欽爲冠軍將軍冠古玩翻中護軍石超等軍二十餘萬南向洛陽機以羇旅事穎一旦頓居諸將之右王粹等心皆不服白沙督孫惠白沙在鄴城東南與機親勸機讓都督於粹機曰彼將謂吾首鼠兩端首鼠兩端漢田蚡語服虔曰首鼠一前一卻也陸佃埤雅曰舊說鼠性疑出穴多不果故持兩端謂之首鼠適所以速禍也遂行

穎列軍自朝歌至河橋鼓聲聞數百里河橋即富平津河橋聞音問乙丑帝如十三里橋橋在洛城西去城十三里因以為名太尉乂使皇甫商將萬餘人拒張方於宜陽已巳帝還軍宣武場水經注大夏門東宣武觀憑城結構南望天淵池北矚宣武場場西故賈充宅庚午舍于石樓九月丁丑屯于河橋壬子張方襲皇甫商敗之敗補邁翻下敗韋同甲申帝軍于芒山丁亥帝幸偃師偃師縣漢屬河南郡晉省隋復置在洛城東北辛卯舍于豆田據晉書五行志洛陽城東有豆田壁大將軍穎進屯河南阻清水為壘此河南謂黃河之南非河南縣也清水蓋清濟之水癸巳羊玄之憂

懼而卒帝旋軍城東丙申𦈡氏擊孝秀走之𦈡工侯翻大赦張方入京城大掠死者萬計　李流疾篤謂諸將曰驍騎仁明固足以濟大事然前軍英武殆天所相可共受事於前軍李特以弟驤為驍騎將軍少子雄為前將軍相息亮翻驍堅堯翻流卒衆推李雄為大都督大將軍益州牧治郫城郫音皮雄使武都朴泰紿羅尚朴姓也板楯七姓蠻之種也孫盛曰朴音浮使襲郫城云已為内應尚使隗伯將兵攻郫泰約舉火為應李驤伏兵於道泰出長梯於外隗伯兵見火起爭緣梯上隗五罪翻上時

(掌翻)驤縱兵擊大破之追犇夜至城下詐稱萬歲曰已得郫城矣入少城尚乃覺之退保太城隗伯創甚雄生獲之赦不殺(隗伯本亦流民之豪帥叛歸羅尚創初良翻)李驤攻犍爲斷尚運道(犍居言翻斷丁管翻)獲太守龔恢殺之石超進逼緱氏(緱土侯翻)冬十月壬寅帝還宮丁未敗牽秀於東陽門外(水經注曰東陽門漢洛陽城之中東門也敗補邁翻)大將軍穎遣將軍馬咸助陸機戊申太尉乂奉帝與機戰于建春門(水經注建春門漢雒城之上東門也穀水逕其前水上有石橋　考異曰陸機傳云戰于鹿苑今從帝紀)乂司馬王瑚使數千騎繫

戟於馬以突咸陳騎奇寄翻陳讀曰陣咸軍亂執而斬之機軍大敗赴七里澗死者如積水為之不流為于僞翻斬其大將賈崇等十六人石超遁去初宦人孟玖有寵於大將軍穎玖欲用其父為邯鄲令邯鄲縣漢屬趙國魏晉屬廣平郡隋唐屬磁州邯鄲音寒丹左長史盧志等皆不敢違右司馬陸雲固執不許曰此縣公府掾資言歷此縣者其資級可得公府掾掾以絹翻豈有黄門父居之邪玖深怨之玖弟超領萬人為小督機為都督與黄門之弟共事可以辭去矣未戰縱兵大掠陸機錄其主者錄收也超將鐵騎百餘

人直入機麾下奪之顧謂機曰貉奴能作督不楊正衡曰貉音鶴獸名善睡似狐余謂超蓋詈機爲貉奴不讀曰否機司馬吳郡孫拯勸機殺之機不能用使機能用孫拯之言斬孟超是穰苴之戮莊賈也由此爲頴所殺豈不光明俊偉哉超宣言於衆曰陸機將反又還書與玖言機持兩端故軍不速決及戰超不受機節度輕兵獨進敗没玖疑機殺之譖之於頴曰機有二心於長沙牽秀素謟事玖將軍王闡郝昌帳下督陽平公師藩諸王公領兵及任方面者皆有帳下督統帳下兵魏文帝黄初二年分魏郡置陽平郡公師複姓也皆玖所引用相與共證之頴

大怒使秀將兵收機參軍事王彰諫曰今日之舉彊弱異勢庸人猶知必克況機之明達乎但機吴人殿下用之太過北土舊將皆疾之耳穎不從機聞秀至釋戎服著白帢著陟畧翻帢苦洽翻帽也弁缺四隅謂之帢晉志曰魏武以天下凶荒資財乏匱擬古皮弁裁縑帛以為帢以色辯其貴賤本施軍飾非為國容徐爰曰俗説帢本末有岐萷文若巾之行觸樹枝成岐謂之爲善今通爲慶吊服與秀相見爲牋辭穎既而歎曰華亭鶴唳可復聞乎機發此言有咸陽市上歎黄犬之意華亭時屬吴郡嘉興縣界有華亭谷華亭水至唐始分嘉興縣爲華亭縣今縣東七十里其地出鶴土人謂之曰鶴窠復扶又翻秀遂殺之穎又收

機弟清河内史雲平東祭酒耽及孫拯皆下獄按晉書陸雲傳雲自清河内史轉大將軍右司馬此當書右司馬雲下戸嫁翻考異曰孫拯晉春秋作孫承今從晉書傳記室江統陳留蔡克頴川棗嵩等上疏以爲陸機淺謀致敗殺之可也至於反逆則衆共知其不然宜究檢校機反狀若有徵驗誅雲等未晚也統等懇請不已頴遲迴者三日蔡克入至頴前叩頭流血曰雲爲孟玖所怨遠近莫不聞今果見殺竊爲明公惜之竊爲于僞翻下爲陳同僚屬隨克入者數十人流涕固請頴惻然有宥雲色孟玖

扶頴入催令殺雲耽夷機三族獄吏考掠孫拯數百兩踝骨見掠音亮踝戶瓦翻腿兩旁曰內外踝見賢遍翻終言機寃吏知拯義烈謂拯曰二陸之枉誰不知之君可不愛身乎拯仰天歎曰陸君兄弟世之奇士吾蒙知愛今既不能救其死忍復從而誣之乎復扶又翻玖等知拯不可屈乃令獄吏詐爲拯辭頴既殺機意常悔之及見拯辭大喜謂玖等曰非卿之忠不能窮此姦遂夷拯三族拯門人費慈宰意二人詣獄明拯寃費扶沸翻宰以官爲氏春秋周有宰咺孔子弟子有宰予拯譬遣之

譬喻也曰吾義不負二陸死自吾分[分扶問翻]卿何爲爾邪曰君既不負二陸僕又安可負君固言拯寃玖又殺之太尉乂奉帝攻張方方兵望見乘輿皆退走[乘繩證翻]方遂大敗死者五千餘人方退屯十三里橋[考異曰河間王顒傳云駮水橋今從帝紀]衆懼欲夜遁方曰勝負兵家之常善用兵者能因敗爲成今我更前作壘出其不意此奇策也乃夜潛逼洛城七里築壘數重[重直龍翻]外引廩穀以足軍食乂既戰勝以爲方不足憂聞方壘成十一月引兵攻之不利朝

議以爲乂頵兄弟可辭說而釋朝直遥翻乃使中書令王衍等往說頵令與乂分陜而居周公名公分陜爲二伯陜在弘農此言分陜引周召事欲令頵乂爲二伯耳非分陜地而居也往說輸芮翻陜式冉翻頵不從乂因致書於頵爲陳利害欲與之和解頵復書請斬皇甫商等首則引兵還鄴乂不可頵進兵逼京師張方決千金堨水經注河南縣城東十五里有千金堨洛陽記曰千金堨舊堰穀水魏時更修此堰謂之千金堨堨阿葛翻水碓皆涸碓都內翻乃發王公奴婢手舂給兵一品已下不從征者男子十三以上皆從役又發奴助兵公私窮踧踧與蹙同

（子六翻）米石萬錢詔命所行一城而已（京師危蹙如此乂雖戰勝安得久邪）驃騎主簿范陽祖逖（乂爲驃騎將軍以逖爲主簿驃匹妙翻）言於乂曰劉沈忠義果毅雍州兵力足制河間（雍於用翻）宜啟上爲詔與沈使發兵襲顒顒窘急必召張方以自救此良策也（窘渠隕翻）乂從之沈奉詔馳檄四境諸郡多起兵應之沈合七郡之衆凡萬餘人趣長安（雍州統七郡治安定或曰時治新平沈持林翻趣七喻翻）乂又使皇甫商間行齎帝手詔命游楷等罷兵勑皇甫重進軍討顒商間行至新平遇其從甥從甥素憎商以

告顒間古莧翻從才用翻顒魚容翻顒捕商殺之　十二月議郎周玘前南平內史長沙王矩吳置南郡於江南晉平吳改曰南平以別江北之南郡玘口紀翻起兵江東以討石冰推前吳興太守吳郡顧祕都督揚州九郡諸軍事揚州統郡十八帝割豫章鄱陽廬陵臨川建安南康晉安屬江州揚州統十一郡今止推祕督丹陽宣城毗陵吳吳興會稽東陽新安臨海九郡淮南廬江在江北不與也傳檄州郡殺冰所署將吏將即亮翻於是前侍御史賀循起兵於會稽會工外翻廬江內史廣陵華譚及丹陽葛洪甘卓皆起兵以應祕華戶化翻玘處之子循邵之子卓寧之曾孫也周處

見八十二卷元康六年七年賀邵事吳主皓爲皓所殺甘寧事吳主權爲相以勇聞三家皆吳之彊宗也氷遣其將羌毒羌姓諸羌姓也帥兵數萬拒玘玘擊斬之氷自臨淮趨壽春帥讀曰率趨七喻翻征東將軍劉準聞氷至惶懼不知所爲廣陵度支廬江陳敏統衆在壽春陳敏自尚書令史出爲合肥度支漕運南方米穀以濟中州遷廣陵度支度徒洛翻謂準曰此等本不樂遠戍逼迫成賊烏合之衆其勢易離敏請督運兵爲公破之樂音洛易以豉翻爲于僞翻下爲獻同準乃益敏兵使擊之閏月李雄急攻羅尚尚軍無食留牙門張羅守城考異曰載記作羅特今從華陽國

志夜由牛鞞水東走水經曰牛鞞水在犍爲牛鞞縣劉昫曰洛水一名牛鞞水杜佑曰簡州陽安縣漢牛鞞縣地孟康曰鞞音髀師古曰音必爾翻羅開門降降戶江翻雄入成都軍士饑甚乃帥衆就穀於郪帥讀曰率郪縣漢屬廣漢郡晉省立五代史志郪縣舊曰伍城隋大業改曰郪縣唐爲梓州治所宋白曰漢舊郪縣城在今縣南九十里臨江郪王城基址見在以郪江爲縣名郪音妻又千私翻掘野芋而食之芋羊遇翻所謂岷山之下有蹲鴟也許雄坐討賊不進徵即罷許雄刺梁州見上卷太安元年即就也安北將軍都督幽州諸軍事王浚以天下方亂欲結援夷狄乃以一女妻鮮卑段務勿塵一女妻素怒延妻七細翻宇文國有別帥曰素

怒延又表以遼西郡封務勿塵爲遼西公爲王浚用段氏以攻成都王穎

及石勒張本浚沈之子也王沈比晉以弑魏高貴鄉公毛銑之死也事見

上卷太安元年李叡犇五苓夷帥于陵丞于陵丞詣李毅爲叡

請命五苓夷寧州附塞部落之名帥所類翻爲于僞翻毅許之叡至毅殺之于

陵丞怒帥諸夷反攻毅尚書令樂廣女爲成都王妃

或譖諸太尉乂乂以問廣廣神色不動徐曰廣豈以五

男易一女哉謂附穎則五男被誅乂猶疑之

永興元年長沙王乂之死改元永安西還長安方改元永興春正月丙午樂廣

以憂卒　長沙厲王乂屢與大將軍穎戰破之長沙王乂不得其死穎顯之黨加以惡謚耳前後斬獲六七萬人而乂未嘗虧奉上之禮城中糧食日窘而士卒無離心窘渠隕翻張方以爲洛陽未可克欲還長安而東海王越慮事不濟癸亥潛與殿中諸將夜收乂送別省考異曰越傳云殿中諸將及三部司馬疲於戰守密與左衛將軍朱默夜收乂別省逼越爲主今從乂傳甲子越啟帝下詔免乂官置金墉城大赦改元改元永安　考異曰帝紀太安二年十二月甲子大赦永興元年正月大赦改元疑是一事城既開殿中將士見外兵不盛悔之更謀劫

出乂以拒穎越懼欲殺乂以絕衆心黄門侍郎潘滔曰不可將自有靜之者乃遣人密告張方丙寅方取乂於金墉城至營炙而殺之方軍士亦爲之流涕爲于偽翻考異曰帝紀三十國晉春秋云太安二年十二月殺乂又傳曰初乂執權之始洛下謠曰草木萌芽殺長沙乂以正月二十五日廢二十七日死如謠言焉樂廣傳云成都王穎廣之壻也及與長沙王乂遘難而廣既處朝望羣小讒謗之廣以憂卒惠帝紀永興元年正月丙午樂廣卒若廣卒時乂未死即乂傳正月二十五日廢爲是合移在永興元年正月而晉春秋太安二年八月樂廣自裁按帝紀今年正月以穎爲丞相遣兵屯城門代宿衛者疑此皆乂初死時事又今年正月末亦有甲子丙寅今從乂傳公卿皆詣鄴謝罪大將

軍穎入京師復還鎮于鄴詔以穎爲丞相加東海王越守尚書令穎遣奮武將軍石超等率兵五萬屯十二城門洛陽城東有建春東陽清明三門南有開陽津陽平昌宣陽四門西有廣陽西明閶闔三門北有大夏廣莫二門凡十二門帥讀曰率殿中宿所忌者穎皆殺之悉代去宿衛兵去羌呂翻表盧志爲中書監留鄴參署丞相府事河間王顒頓軍於鄭鄭縣屬京兆郡周宣王弟鄭桓公封邑唐屬華州爲東軍聲援聞劉沈兵起還鎮渭城渭城縣故秦咸陽也前漢屬扶風後漢省而地名猶在石勒置石安縣唐復爲咸陽縣屬京兆遣督護虞夔逆戰於好時好時縣前漢屬扶風後漢

晉省唐武德二年復分醴泉置好時縣屬京兆夔兵敗顒懼退入長安急名張方方掠洛中官私奴婢萬餘人而西軍中乏食殺人雜牛馬肉食之劉沈渡渭而軍與顒戰顒屢敗沈使安定太守衙博功曹皇甫澹以精甲五千襲長安入其門力戰至顒帳下沈兵來遲馮翊太守張輔見其無繼引兵横擊之殺博及澹澹徒覽翻又徒濫翻兵遂敗收餘卒而退張方遣其將敦偉夜擊之敦徒渾翻姓也沈軍驚潰沈與麾下南走追獲之沈謂顒曰知己之惠輕顒留沈爲軍師遂爲雍州刺史君臣之

義重沈不可以違天子之詔量彊弱以苟全量音良 投袂之日期之必死左傳宋殺楚使楚子聞之投袂而起葅醢之戮其甘如薺詩云誰謂荼苦其甘如薺薺在禮翻顗怒鞭之而後腰斬新平太守江夏張光數爲沈畫計夏戸雅翻數所角翻爲于僞翻顗執而詰之光曰劉雍州不用鄙計故令大王得有今日顗壯之引與歡宴表爲右衛司馬 羅尚逃至江陽華陽國志曰瀘州瀘川縣本漢江陽縣又江安縣亦漢江陽縣也遣使表狀詔尚權統巴東巴郡涪陵以供軍賦三郡本屬梁州尚權統之涪音浮 尚遣别駕李興詣鎮南將軍劉

弘求糧弘綱紀以運道阻遠（綱紀謂弘參佐操持一府之綱紀者）且荊州自空之欲以零陵米五千斛與尚弘曰天下一家彼此無異吾今給之則無西顧之憂矣（謂尚在巴涪則爲荊州屏蔽無西顧之憂）遂以三萬斛給之尚賴以自存李興願留爲弘參軍弘奪其手版而遣之（手版即古笏也參佐施敬府公故持手版今奪與手版遣之不許其去尚而事已也）又遣治中何松領兵屯巴東爲尚後繼于時流民在荊州者十餘萬戶羈旅貧乏多爲盜賊弘大給其田及種糧（種章勇翻）擢其賢才隨資敘用流民遂安　三月乙

西丞相穎表廢皇后羊氏幽于金墉城廢皇太子覃爲清河王羊后立見八十三卷永康元年覃立見上卷太安元年陳敏與石冰戰數十合冰衆十倍於敏敏擊之所向皆捷遂與周玘合攻冰於建康三月冰北走投封雲封雲徐州賊應冰者雲司馬張統斬冰及雲以降揚徐二州平周玘賀循皆散衆還家不言功賞朝廷以陳敏爲廣陵相　河間王顒表請立丞相穎爲太弟戊申詔以穎爲皇太弟都督中外諸軍事丞相如故大赦乘輿服御皆遷于鄴天子在洛而建儲于鄴則既非

矣乘輿服御亦還而就之何居乘繩正翻制度一如魏武帝故事以顒爲太宰大都督雍州牧雍於用翻前太傅劉寔爲太尉寔以老固讓不拜　太弟穎僭侈日甚嬖倖用事大失衆望時人望穎以匡輔帝室今乃若此故大失衆望嬖卑義翻又博計翻司空東海王越與右衛將軍陳昣楊正衡曰昣止忍翻又音真及長沙故將上官巳等謀討之秋七月丙申朔陳昣勒兵入雲龍門以詔名三公百僚及殿中殿中者三部諸將也戒嚴討穎石超犇鄴戊戌大赦復皇后羊氏及太子覃巳亥越奉帝北征以越爲大都督徵

前侍中嵇紹詣行在長沙王乂當國以紹爲侍中乂死紹黜免爲庶人今討穎故復徵詣行在侍中秦準謂紹曰今往安危難測卿有佳馬乎紹正色曰臣子扈衛乘輿死生以之佳馬何爲越檄召四方兵赴者雲集比至安陽晉志安陽縣屬魏郡魏土地記曰鄴城南四十里有安陽城乘繩證翻比必寐翻衆十餘萬鄴中震恐穎會羣僚問計東安王繇曰天子親征宜釋甲縞素出迎請罪穎不從遣石超帥衆五萬拒戰帥讀曰率折衝將軍喬智明勸穎奉迎乘輿穎怒曰卿名曉事投身事孤今主上爲羣小所逼卿奈

何欲使孤東手就刑邪陳眕二弟匡規自鄴赴行在云鄴中皆已離散由是不甚設備已未石超軍奄至乘輿敗績於蕩陰（蕩陰縣漢屬河内郡晉屬魏郡唐為相州蕩陰縣按水經注湯陰縣因湯水為名宋白曰古湯陰縣在湯水南漢初廢安陽縣入湯陰隋又廢湯陰入安陽則安陽湯陰二縣接境也師古曰蕩音湯）帝傷頰中三矢（中竹仲翻）百官侍御皆散嵇紹朝服下馬登輦以身衛帝兵人引紹於轅中斫之（轅輈也方言曰楚衛謂之輈朝直遙翻）帝曰忠臣也勿殺對曰奉太弟令惟不犯陛下一人耳遂殺紹血濺帝衣（濺子賤翻）帝墮於草中亡六璽石超

奉帝幸其營帝餒甚超進水左右奉秋桃桃以夏熟者進御秋桃非所以奉至尊而奉之恤所無也穎遣盧志迎帝庚申入鄴大赦改元曰建武左右欲浣帝衣浣戶管翻濯也帝曰嵇侍中血勿浣也孰謂帝爲蠢愚哉陳眕上官巳等奉太子覃守洛陽司空越奔下邳徐州都督東平王楙不納越徑還東海太弟穎以越兄弟宗室之望越騰畧模皆有聲稱於諸宗室中下令招之越不應命前奮威將軍孫惠上書勸越要結藩方要一遙翻同奬王室越以惠爲記室參軍與參謀議北軍中候苟晞奔范陽

王虓虓承制以晞行兗州刺史（范陽王虓時鎮許昌虓許交翻）初三王之起兵討趙王倫也（事見上卷永寧元年）王浚擁衆挾兩端禁所部士民不得赴三王召募太弟潁欲討之而未能（使潁兄弟不自內相圖聲浚之罪而討之固有餘力矣何未能邪）浚心亦欲圖潁潁以右司馬和演爲幽州刺史（和演與潁謀起兵討趙王倫潁之腹心也）密使殺浚演與烏桓單于審登謀與浚游薊城南清泉因而圖之（單音蟬）會天暴雨兵器霑濕不果而還（還從宣翻又如字下同）審登以爲浚得天助乃以演謀告浚浚與審登密嚴兵約并

州刺史東嬴公騰共圍演殺之自領幽州營兵幽州刺史營兵也騰越之弟也太弟穎稱詔徵浚浚與鮮卑段務勿塵烏桓羯朱及東嬴公騰同起兵討穎羯居謁翻穎遣北中郎將王斌及石超擊之斌音彬太弟穎怨東安王繇前議怨其使已縞素迎天子請罪也八月戊辰收繇殺之初繇兄琅邪恭王覲薨子睿嗣睿沈敏有度量沈持林翻爲左將軍與東海參軍王導善導參東海王越軍事導敦之從父弟也從才用翻下從者之從同識量清遠以朝廷多故每勸睿之國及繇死睿從帝在鄴

恐及禍將逃歸潁先勑關津無得出貴人關立於經塗要會處以譏出入津者濟渡江河所必由之處睿至河陽爲津吏所止從者宋典自後來以鞭拂睿而笑曰舍長舍長守舍之長也長丁丈翻令知兩翻官禁貴人汝亦被拘邪被皮義翻吏乃聽過至洛陽迎太妃夏侯氏俱歸國元帝中興事始此夏戶雅翻丞相從事中郎王澄發孟玖姦利事勸太弟潁誅之潁從之　上官已在洛陽殘暴縱橫橫戶孟翻守河南尹周馥浚之從父弟也周浚從王渾伐吳有戰功與司隸滿奮等謀誅之事洩奮等死馥走得免司空

越之討太弟穎也太宰顒遣右將軍馮翊太守張方將兵二萬救之聞帝已入鄴因命方鎮洛陽已與別將苗願拒之大敗而還太子覃夜襲已願已願出走方入洛陽覃於廣陽門迎方而拜洛城西面南頭第一門曰廣陽門方下車扶止之復廢覃及羊后　初太弟穎表匈奴左賢王劉淵爲冠軍將軍監五部軍事楊駿輔政以劉淵爲五部大都督元康末坐部人叛出塞免官穎鎮鄴表監五部軍事冠古玩翻監工銜翻使將兵在鄴淵子聰驍勇絕人博涉經史善屬文驍堅堯翻屬之欲翻彎弓三百斤弱冠游京

師記曲禮曰人生十年曰幼學二十曰弱冠冠古玩翻名士莫不與交賴以聰爲積弩將軍淵從祖右賢王宣謂其族人曰自漢亡以來我單于徒有虛號無復尺土事見六十七卷漢獻帝建安二十一年從才用翻單音蟬自餘王侯降同編戶編相聯次也民謂之編民亦謂於民籍無高下之差編戶者言比屋聯次而居編令吾衆雖衰猶不減二萬奈何斂首就役奄過百年奄忽也遽也左賢王英武超世天苟不欲興匈奴必不虛生此人也今司馬氏骨肉相殘四海鼎沸復呼韓邪之業此其時矣漢宣帝時稽侯狦來朝稱呼韓邪單于光武時日逐王比內附亦稱呼韓

邪單于乃相與謀推淵爲大單于使其黨呼延攸詣鄴告之師古曰漢書匈奴中貴種有呼衍氏即今之呼延氏淵白穎請歸會葬穎弗許淵令攸先歸告宣等使招集五部及雜畨聲言助穎實欲叛之及王浚東嬴公騰起兵淵說穎曰今二鎮跋扈衆十餘萬二鎮謂幽并說輸芮翻下同恐非宿衛及近郡士衆所能禦也請爲殿下還說五部以赴國難爲于僞翻說輸芮翻難乃旦翻穎曰五部之衆果可發否就能發之鮮卑烏桓未易當也易以豉翻吾欲奉乘輿還洛陽以避其鋒乘繩證翻徐傳檄天下

君意何如淵曰以逆順制之言見力不足以制二鎮欲檄徵天下兵杖順制逆殿下武皇帝之子有大勳於王室威恩遠著四海之内孰不願爲殿下盡死力者爲于偽翻下請爲同何難發之有王浚豎子東嬴疎屬東嬴公騰宣帝弟東武侯馗之孫故云疎屬豈能與殿下爭衡邪殿下一發鄴宫示弱於人洛陽不可得而至雖至洛陽威權不復在殿下也頹奔敗而失權卒如淵之言願殿下撫勉士衆靖以鎮之淵請爲殿下以二部摧東嬴三部梟王浚梟堅堯翻二豎之首可指日而懸也頴悅拜淵爲北單于

參丞相軍事淵至左國城（左國城蓋匈奴左部所居城也據晉書載記光武建武之初南單于入居西河之美稷今離石左國城單于所徙庭也水經注曰左國城在汾州之右介休縣西南杜佑曰左國城在石州離石縣宋白曰離石縣東北有離石水因以爲名）劉宣等上大單于之號（上時掌翻）二旬之間有衆五萬都於離石（離石縣自漢以來屬西河郡）以聽爲鹿蠡王（師古曰蠡音盧奚翻鹿蠡王即仍漢時谷蠡王號也谷鹿字雖不同而音則同耳）遣左於陸王宏帥精騎五千（帥讀曰率騎奇寄翻下同）會頴將王粹拒東嬴公騰粹已爲騰所敗（敗補邁翻下敗石同）宏無及而歸王浚東嬴公騰合兵擊王斌大破之浚以主簿祁弘爲

前鋒姓譜祁姓黄帝二十五子之一也又晉獻侯四世孫奚食邑於祁曰祁奚敗石超于平棘平棘縣漢屬常山郡晉屬趙國劉昫曰漢平棘縣在今趙州平棘縣南乘勝進軍候騎至鄴鄴中大震百僚犇走士卒分散盧志勸穎奉帝還洛陽時甲士尚有萬五千人志夜部分分扶問翻至曉將發而程太妃戀鄴不欲去穎狐疑未決俄而衆潰穎遂將帳下數十騎與志奉帝御犢車晉制皁輪犢車諸公乘之南犇洛陽倉猝上下無齎中黄門被囊中齎私錢三千詔貸之貸惕德翻又敵德翻又他代翻假借也於道中買飯夜則御中黄門布被食

以瓦盆至温將謁陵帝之先河內溫縣孝敬里人自京兆尹防以上皆葬于溫帝喪履納從者之履喪息浪翻從才用翻下拜流涕及濟河張方自洛陽遣其子羆帥騎三千以所乘車奉迎帝至芒山下方自帥萬餘騎迎帝帥讀曰率方將拜謁帝下車自止之甚於夷王下堂而見諸侯矣帝還宮犇散者稍還百官粗備粗坐五翻辛巳大赦王浚入鄴士衆暴掠死者甚衆使烏桓羯朱追太弟穎至朝歌不及浚還薊以鮮卑多掠人婦女命敢有挾藏者斬於是沈於易水者八千人王浚進不成勤王而縱鮮卑烏桓猾夏亂

華其死於石勒之手晚矣沈詩林翻

東嬴公騰乞師於拓跋猗㐌以擊劉淵猗㐌與弟猗盧合兵擊淵於西河破之與騰盟于汾東而還自此拓跋氏屢以兵助并州㐌徒河翻還從宣翻又如字劉淵聞太弟穎去鄴歎曰不用吾言逆自犇潰眞奴才也然吾與之有言矣不可以不救將發兵擊鮮卑烏桓劉宣等諫曰晉人奴隸御我今其骨肉相殘是天棄彼而使我復呼韓邪之業也鮮卑烏桓我之氣類鮮卑烏桓東番之種與匈奴同稟北方剛強之氣又同類也可以爲援奈何擊之淵曰善大丈夫當爲漢高

魏武呼韓邪何足効哉宣等稽首曰非所及也稽音啟
荆州兵擒斬張昌同黨皆夷三族去年昌逃于下雋山至是方禽滅
李雄以范長生有名德爲蜀人所重欲迎以爲君而臣之長生不可諸將固請雄即尊位冬十月雄即成都王位大赦改元建興除晉灋約灋七章以其叔父驤爲太傅兄始爲太保李離爲太尉李雲爲司徒李璜爲司空李國爲太宰閻式爲尚書令楊褒爲僕射尊母羅氏爲王太后追尊父特爲成都景王雄以李國李離有智謀

凡事必咨而後行然國雖事雄彌謹史言諸李守君臣之分以相保固所謂盜亦有道也 劉淵遷都左國城考異曰下云離石大饑遷于黎亭則是淵猶在離石也按杜佑通典離石有南單于庭左國城然則淵雖遷左國猶在離石縣境內也胡晉歸之者愈衆淵謂羣臣曰昔漢有天下久長恩結於民吾漢氏之甥約爲兄弟兄亡弟紹不亦可乎乃建國號曰漢劉宣等請上尊號上時黨翻淵曰今四方未定且可依高祖稱漢王於是即漢王位劉淵字元海 考異曰帝紀李雄劉淵稱王皆在十一月惠帝入長安後華陽國志李雄十月稱王一本作十二月三十國晉春秋十六國鈔皆在十月今從之大赦改

元日元熙追尊安樂公禪爲孝懷皇帝樂音洛作漢三祖五宗神主而祭之淵以漢高祖世祖昭烈爲三祖太宗世宗中宗顯宗肅宗爲五宗立其妻呼延氏爲王后以右賢王宣爲丞相崔游爲御史大夫左於陸王宏爲太尉范隆爲大鴻臚臚陵如翻朱紀爲太常上黨崔懿之後部人陳元達皆爲黄門郎劉淵皆用漢官制後部即匈奴北部也居新興族子曜爲建武將軍游固辭不就崔游淵之師也范隆朱紀同門生崔游既能以師道不爲淵屈且又得不變於夷之義沈約志魏置建武將軍元達少有志操少詩照翻淵嘗招之元達不答及淵爲漢王或謂

元達曰君其懼乎元達笑曰吾知其人久矣彼亦亮吾之心但恐不過三二日驛書必至其暮淵果徵元達元達事淵屢進忠言退而削草雖子弟莫得知也草奏藳也曜生而眉白目有赤光幼聰慧有膽量早孤養於淵及長儀觀魁偉性拓落高亮拓㤝拓也落磊落也長知兩翻觀古玩翻與衆不羣好讀書善屬文好呼報翻屬之欲翻鐵厚一寸射而洞之厚胡茂翻射而亦翻洞貫也常自比樂毅及蕭曹時人莫之許也惟劉聰重之曰永明漢世祖魏武之流數公何足道哉劉曜字永明數公謂

樂毅

蕭曹 帝既還洛陽張方擁兵專制朝政朝直遥翻下同太弟穎不得復豫事復扶又翻豫州都督范陽王虓徐州都督東平王楙等上言穎弗克負荷宜降封一邑特全其命荷下可翻又如字 考異曰虓傳云與鎮東將軍劉馥同上言按馥傳帝自長安還馥出為平東將軍都督揚州代劉準為鎮東据此表張方猶存蓋自鄴還洛陽時也 太宰宜委以關右之任河間王顒時為太宰故稱之 自州郡以下選舉授任一皆仰成朝之大事廢興損益每輙疇咨言關右州郡聽顒選舉朝政亦咨而後行仰牛向翻孔安國曰疇誰也顏師古曰疇誰也咨謀也言謀於衆人誰可為事也余按此所謂疇咨恐非孔顏注義蓋疇類也咨問也言

朝之大事類以問顒朝直遥翻張方爲國效節而不達變通未即西還宜遣還郡方本爲馮翊太守爲于僞翻所加方官請悉如舊司徒戎司空越並忠國小心宜幹機事委以朝政幹讀曰管又如字王浚有定社稷之勲謂舉兵討穎也宜特崇重遂撫幽朔長爲北藩臣等竭力扞城藩屏皇家屏必郢翻則陛下垂拱四海自正矣張方在洛既久兵士剽掠殆竭衆情喧喧無復留意剽匹妙翻衆情謂方之軍情也議欲奉帝遷都長安恐帝及公卿不從欲須帝出而刼之須待也乃請帝謁廟帝不許十一月

乙未方引兵入殿以所乘車迎帝帝馳避後園竹中軍人引帝出逼使上車上時掌翻帝垂泣從之方於馬上稽首曰今寇賊縱橫宿衛單少稽音啓縱子容翻少詩沼翻願陛下幸臣壘臣盡死力以備不虞時羣臣皆逃匿唯中書監盧志侍側曰陛下今日之事當一從右將軍張方時爲右將軍帝遂幸方壘令方具車載宮人寶物軍人因妻畧後宮分爭府藏藏徂浪翻割流蘇武帳爲馬帴毛晃曰流蘇盤線繪繡之毬五采錯爲之同心而下垂者是也蘇猶鬚也又散貌以其繸下垂故曰蘇今人謂條頭繸爲蘇孟康曰今御武帳置兵闌五兵於

帳中帴將先錄馬藉也魏晉以來蓄積掃地無遺方將焚宗廟宮室以絕人返顧之心盧志曰董卓無道焚燒洛陽事見五十九卷漢獻帝初平元年怨毒之聲百年猶存何爲襲之乃止帝停方壘三日方擁帝及太弟穎豫章王熾等趨長安趨七喻翻王戎出奔郟郟縣前漢屬潁川郡後漢省晉屬襄城郡隋唐爲汝州郟城縣郟音夾太宰顒帥官屬步騎三萬迎于霸上帥讀曰率顒前拜謁帝下車止之帝入長安以征西府爲宮征西府征西將軍府顒所居也唯尚書僕射荀藩司隸劉暾河南尹周馥在洛陽爲留臺承制

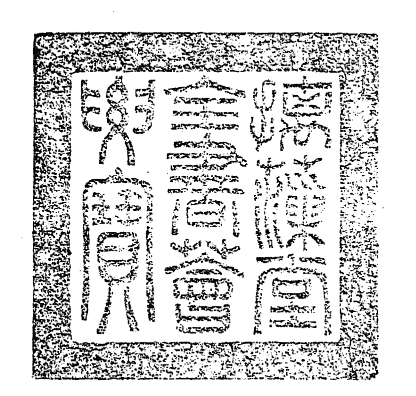
行事號東西臺洛陽爲東臺長安爲西臺瞰他昆翻藩晶之子也荀晶朋比賈充貴顯於晉初丙午留臺大赦改元復爲永安辛丑復皇后羊氏羅尚移屯巴郡遣兵掠蜀中獲李驤妻昝氏及子壽昝子感翻姓也十二月丁亥詔太弟穎以成都王還第更立豫章王熾爲皇太弟更工衡翻帝兄弟二十五人時存者惟穎熾及吳王晏晏材資庸下熾冲素好學好呼報翻故太宰顒立之詔以司空越爲太傅與顒夾輔帝室王戎參錄朝政朝直遥翻又以光祿大夫王衍爲尚書左僕射高密

王略爲鎮南將軍領司隷校尉權鎮洛陽考異曰惠紀作高密王簡按宗室傳高密孝王畧字元簡時都督青州後還都督荆州未嘗鎮洛陽蓋簡即畧也時雖有朝命而畧不至或嘗鎮洛陽而本傳遺脫耳　以余觀之時朝廷命令不行於方鎮畧蓋未嘗赴洛也東中郎將模爲寧北將軍都督冀州諸軍事鎮鄴晉書帝紀作東中郎將模傳作北中郎將又按晉制方面之任有四征四鎮四安四平無四寧也寧恐當作安百官各還本職令州郡蠲除苛政愛民務本清通之後當還東京謂阻兵者解兵道路清通之後也帝時在長安故謂洛陽爲東京大赦改元改元永興略模皆越之弟也王浚既去鄴越使模鎮之顥以四方乖離禍難

不已故下此詔和解之冀獲少安顒欲和解兄弟當在又頴搆隙之時及事不可爲而顒亦不免矣難乃旦翻越辭太傅不受又詔以太宰顒都督中外諸軍事張方爲中領軍錄尚書事領京兆太守時帝在長安京兆太守實掌輦轂下張方握兵顒所親倚故使領京兆東嬴公騰遣將軍聶玄擊漢王淵戰於大陵大陵縣自漢以來屬太原郡魏收地形志太原郡統內受陽縣有大陵城其地蓋在唐遼并二州界杜佑曰文水縣漢大陵縣聶尼輒翻玄兵大敗淵遣劉曜寇太原取泫氏屯留長子中都泫氏屯留長子屬上黨郡中都屬太原郡賢曰泫氏今澤州高平縣劉昫曰澤州陵川縣漢泫氏縣高平漢泫氏縣地屯留長子唐皆屬潞州師古

曰泫音工玄翻乜音純長讀如長短之長陸德明讀如長幼之長又遣冠軍將軍喬晞寇西河取介休介休令賈渾不降晞殺之介休縣漢屬太原郡晉屬西河郡唐屬汾州冠古玩翻降戶江翻將納其妻宗氏宗氏罵晞而哭晞殺之淵聞之大怒曰使天道有知喬晞望有種乎種章追還降秩四等收渾屍葬之

資治通鑑卷八十五



總校官庶吉士臣侍　朝

校對官檢討臣王坦修

謄録監生臣梅　德

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷八十六 七



資治通鑑卷八十六

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀八 起旃蒙赤奮若盡著雍執徐凡四年

孝惠皇帝下

永興二年夏四月張方廢羊后 游楷等攻皇甫重累年不能克 游楷等自太安二年攻皇甫重至是首尾二年 重遣其養子昌求救於外昌詣司空越越以太宰顒新與山東連和 事見上卷上年

不肯出兵昌乃與故殿中人楊篇故殿中人舊屬二衛部曲者詐稱越命迎羊后於金墉城入宮以后令發兵討張方奉迎大駕是年四月張方廢羊后其時方已奉帝入關蓋以戚令逄脇留臺百官使廢羊后耳今皇甫昌迎后入宮欲發兵討方特以是起兵非因方在洛而討之也事起倉猝百官初皆從之俄知其詐相與誅昌顥請遣御史宣詔喻重令降降戶江翻下同重不奉詔先是城中不知長沙厲王及皇甫商已死長沙厲王死見上卷上年皇甫商死見上卷太安二年先悉薦翻重獲御史騶人因御史來宣詔獲其騶人騶側鳩翻廐御也晉制諸公給騶八人下至御史各有差齊王融曰車前無八騶何得稱丈夫

則騶蓋辟車之卒問曰我弟將兵來欲至未騶人曰已爲河間王所害重失色立殺騶人於是城中知無外救共殺重以降顒以馮翊太守張輔爲秦州刺史顒以破劉沈之功用張輔

六月甲子安豐元侯王戎薨于郟王戎犇郟見上卷上年郟音夾張輔至秦州殺天水太守封尚欲以立威又召隴西太守韓稚守式又翻稚子朴勒兵擊輔輔軍敗死凉州司馬楊胥言於張軌曰韓稚擅殺刺史明公杖鉞一方不可不討軌從之遣中督護氾瑗帥衆二萬討稚稚詣軌降中督護中

軍督護也氾音凡瑗于眷翻帥讀曰率下同末幾幾居豈翻鮮卑若羅拔能冠涼州軌遣司馬宋配擊之斬拔能俘十餘萬口威名大振史言張軌能尊主攘夷以致疆盛漢王淵攻東嬴公騰騰復乞師於拓跋猗㐌復扶又翻㐌徒河翻衛操勸猗㐌助之猗㐌帥輕騎數千救騰斬漢將綦毋豚毋音無綦毋複姓北狄傳匈奴國人有綦毋氏勒氏皆勇健好反叛　考異曰後魏書桓帝紀及劉淵傳皆云淵南走蒲子按晉載記淵無走蒲子事下云自離石遷黎亭蓋後魏書夸誕妄言耳詔假猗㐌大單于單音蟬加操右將軍甲申猗㐌卒子普根代立　東海中尉劉洽以張方劫遷車駕

晉諸王國有郎中令中尉大農為三卿張方劫還車駕事見上卷上年勸司空越起兵討之秋七月越傳檄山東征鎮州郡云欲糾帥義旅奉迎天子還復舊都舊都謂洛陽東平王楙聞之懼長史王修說楙曰東海宗室重望今興義兵公宜舉徐州以授之則免於難說輸芮翻難乃旦翻且有克讓之美矣楙從之越乃以司空領徐州都督楙自為兗州刺史詔即遣使者劉虔授之楙督徐州始八十四卷永寧元年去年范陽王虓以苟晞行兗州晞留許昌未及至州而楙自領之是時越兄弟並據方任越弟略都督青州模都督冀州於是范陽王虓虓虛

交翻及王浚等共推越爲盟主越輒選置刺史以下輒專也朝士多赴之朝士赴越者不從帝在長安者也朝直遙翻成都王穎既廢穎廢見上卷上年河北人多憐之穎鎮鄴初有時譽後雖以驕侈致禍河北之人厭亂而思舊故多憐之穎故將公師藩等自稱將軍起兵於趙魏衆至數萬初上黨武鄉羯人石勒有膽力善騎射武鄉縣晉置屬上黨郡後石勒分置武鄉郡劉昫曰唐潞州武鄉縣漢河東之垣縣也唐遼州榆社縣分晉武鄉縣置載記曰勒匈奴別部羌渠之胄又匈奴傳曰北番入居塞內者有十九族羯其一也羯居謁翻并州大饑建威將軍閻粹說東嬴公騰說輸芮翻執諸番於山東賣充軍

實勒亦被掠賣爲茌平人師懽奴茌平縣前漢屬東郡後漢屬濟北國晉屬平原國應劭曰在茌山之平地置縣意其地當在唐齊州博州界劉昫曰茌平縣併入唐博州聊城縣被皮義翻師古曰茌音仕疑翻懽奇其狀貌而免之懽家鄰於馬牧勒乃與牧帥汲桑結壯士爲羣盜帥所類翻及公師藩起桑與勒帥數百騎赴之帥讀曰率桑始命勒以石爲姓勒爲名石勒始此藩攻陷郡縣殺二千石長吏長知兩翻轉前攻鄴平昌公模甚懼范陽王虓遣其將苟晞救鄴與廣平太守譙國丁紹共擊藩走之漢武帝置平于國宣帝改爲廣平國後漢光武省屬鉅鹿郡魏文帝黃初二年

復置廣平郡唐爲洺州之地

八月辛丑大赦　司空越以琅邪王睿爲平東將軍監徐州諸軍事留守下邳監工銜翻睿請王導爲司馬委以軍事考異曰元帝鎮下邳請導爲安東司馬按元帝時爲平東及徙揚州乃爲安東耳或者平字誤爲安或後爲安東司馬故但云司馬越帥甲士三萬西屯蕭縣蕭縣自漢以來屬沛郡唐屬徐州范陽王虓自許屯于滎陽許即許昌越承制以豫州刺史劉喬爲冀州刺史以范陽王虓領豫州刺史喬以虓非天子命發兵拒之虓以劉琨爲司馬越以劉蕃爲淮北護軍劉輿爲潁川太守輿琨蕃之子也喬

上尚書列輿兄弟罪惡因引兵攻許（豫州刺史時治潁上時掌翻）遣長子祐將兵拒越於蕭縣之靈壁（長知兩翻）越兵不能進東平王楙在兗州徵求不已郡縣不堪命范陽王虓遣苟晞還兗州（虓用苟晞爲兗州刺史見上卷上年）徙楙都督青州楙不受命背山東諸侯與劉喬合（背蒲妹翻）太宰顒聞山東兵起甚懼以公師藩爲成都王穎起兵壬午表穎爲鎮軍大將軍都督河北諸軍事給兵千人以盧志爲魏郡太守隨穎鎮鄴欲以撫安之又遣建武將軍呂朗屯洛陽顒發

詔令東海王越等各就國越等不從會得劉喬上事上事者言東海王越等起兵及喬攻許拒越之事上時掌翻冬十月丙子下詔稱劉輿廹脅范陽王虓造構凶逆其令鎮南大將軍劉弘劉弘都督荆州平南將軍彭城王釋彭城王釋蓋代羊伊屯宛征東大將軍劉準劉準都督揚州各勒所統與劉喬并力以張方為大都督統精卒十萬與呂朗共會許昌誅輿兄弟釋宣帝弟子穆王權之孫也權宣帝弟東武城侯馗之子　考異曰劉喬傳釋作繹帝紀宗室傳皆作釋蓋喬傳誤帝紀八月車騎大將軍劉弘逐平南將軍彭城王釋于宛弘釋傳及衆書皆無之弘傳但云彭城前東奔有不善

之言按弘晉室純臣劉喬與范陽構難弘猶以書和解之以安天下尊王室釋受王命鎮宛而弘肯更自逐之乎據此詔令弘釋共討劉輿疑無弘逐釋事帝紀必誤丁丑顒使成都王穎領將軍劉褒等前車騎將軍石超領北中郎將王闡等據河橋為劉喬繼援進喬鎮東將軍假節劉弘遺喬及司空越書遺于季翻欲使之解怨釋兵同獎王室皆不聽弘又上表曰自頃兵戈紛亂猜禍鋒生疑隙構於羣王災難延于宗子難乃旦翻今日為忠明日為逆翩其反而言是非反覆之易冏乂穎顒之事誠如此互為戎首言迭為與戎之首也載籍以來骨肉之禍未

有如今者也臣竊悲之今邊陲無備豫之儲中華有杼軸之困詩曰小東大東杼軸其空杼持緯器軸亦作柚皆織具也而股肱之臣不惟國體職競尋常惟思也職主也競爭也八尺曰尋倍尋曰常言所爭者尋丈之間不足為長短也左傳曰爭尋常以盡其民自相楚剝楚痛也萬一四夷乘虛為變此亦猛虎交鬬自斃於下莊者矣劉石之禍劉弘盡知之矣臣以為宜速發明詔詔越等令兩釋猜嫌各保分局分扶問翻自今以後其有不被詔書擅興兵馬者天下共伐之被皮義翻下同時太宰顒方拒關東倚喬為助不納其言喬乘虛襲許破

之劉琨將兵救許不及遂與兄輿及范陽王虓俱濟河北琨父母爲喬所執劉弘以張方殘暴知顒必敗乃遣參軍劉盤爲都護（盡護行營諸將爲都護督護則止督一軍耳）帥諸軍受司空越節度（帥讀曰率）時天下大亂弘專督江漢威行南服（南服南方也謂之服者責以服事天子爲職）謀事有成者則曰某人之功如有負敗則曰老子之罪每有興發（興發謂興師動衆調發財賦）手書守相（守手又翻相息亮翻）丁寧款密所以人皆感悅爭赴之咸曰得劉公一紙書賢於十部從事（州有部從事部管內諸郡）前廣漢太守

辛冉說弘以從橫之事弘怒斬之（益州之破辛冉去羅尚從劉弘冉以事尚者事弘猶將不免於誅況以從橫說之邪史言劉弘忠純說輸芮翻從子容翻）有星孛于北斗（孛蒲內翻）平昌公模遣將軍宋冑趣河橋（模自鄴遣冑進兵趣七喻翻）十一月立節將軍周權詐被檄（詐言被司空越檄也）自稱平西將軍復立羊后洛陽令何喬攻權殺之復廢羊后（復扶又翻）太宰顒矯詔以羊后屢爲姦人所立遣尚書田淑敕留臺賜后死（時荀藩劉暾周馥居留臺）詔書屢至司隸校尉劉暾等上奏（暾他昆翻上時掌翻）固執以爲羊庶人門戶殘破廢放空宮

門禁峻密無緣得與姦人構亂衆無愚智皆謂其寃今殺一枯窮之人而令天下傷慘何益於治治直吏翻顒怒遣呂朗收瞰考異曰瞰傳云顒遣陳顏呂朗帥騎五千收瞰按瞰匹夫安用五千騎蓋朗時在洛顒敕使收瞰耳說者欲大其事故云爾瞰犇青州依高密王略然羊后亦以是得免 十二月呂朗等東屯滎陽成都王穎進據洛陽 劉琨說冀州刺史太原温羨使讓位於范陽王虓魏收曰袁紹曹操為冀州治鄴魏晉治信都杜佑曰治房子說輸芮翻虓領冀州遣琨詣幽州乞師於王浚浚以突騎資之突騎天下精兵燕人致梟騎助漢高祖以

破項羽光武得漁陽上谷突騎以平河北　考異曰琨傳曰得突騎八百人按劉喬傳云琨率突騎五千濟河攻喬疑八百太少或因下文迎東海王之數致有此誤今闕疑擊王闡於河上殺之琨遂與虓引兵濟河斬石超於滎陽劉喬自考城引退　考城縣屬陳留郡前漢梁國之菑縣也章帝更名晉省後魏置考陽縣及北梁郡北齊郡縣並廢爲城安縣隋改曰考城縣屬梁郡至唐屬曹州虓遣琨及督護田徽東擊東平王楙於廪丘　廪丘縣前漢屬東郡後漢屬濟陰晉屬濮陽郡爲兖州刺史治所賢曰廪丘故城在今濮州雷澤縣北楙走還國琨徽引兵東迎越擊劉祐於譙祐敗死喬衆遂潰喬犇平氏　考異曰帝紀云喬奔南陽按地理志南陽無平氏縣武帝分南陽置義

陽郡有西平氏縣或者南陽有東平氏而非縣與今按前漢書地理志平氏縣屬南陽郡晉書地理志平氏縣屬義陽郡平氏之上有厥西縣沈約宋書地理志南義陽太守領厥西平氏二縣賢曰厥西今二漢無晉太康地志屬義陽以此證之蓋後人傳寫晉書者誤以厥西之西字聯平氏而書之其實晉義陽之平氏即漢南陽之平氏也帝紀所謂喬奔南陽以漢古郡大界言之也劉昫曰唐申州義陽縣漢南陽郡平氏縣之義陽鄉與唐州之桐柏平氏二縣皆漢南陽平氏縣地司空越進屯陽武陽武縣漢屬河南郡晉屬滎陽郡唐屬鄭州王浚遣其將祁弘帥突騎鮮卑烏桓為越先驅帥讀曰率下同初陳敏既克石冰事見上卷太安二年自謂勇略無敵有割據江東之志其父怒曰滅我門者必此兒也遂

以憂卒敏以喪去職司空越起敏爲右將軍前鋒都督越爲劉祐所敗敗補邁翻敏請東歸收兵遂據歷陽叛歷陽縣漢屬九江郡魏改九江曰淮南晉因之今和州即歷陽縣之地宋白曰縣南有歷水故曰歷陽吳王常侍甘卓棄官東歸晉諸王國大國置左右常侍各一人考異曰卓傳云州舉茂才爲吳王常侍討石氷以功賜爵都亭侯東海王越引爲參軍出補離狐令棄官東歸過陳敏敏傳云吳王常侍甘卓自洛至按卓爲常侍不應討石氷爲離狐令不應至洛今從敏傳至歷陽敏爲子景娶卓女爲于偽翻使卓假稱皇太弟令拜敏揚州刺史敏使弟恢及别將錢端等南略江州弟斌東略諸郡斌音彬揚州刺

史劉機丹陽太守王曠皆棄城走（時揚州刺史蓋與丹陽太守同治秣陵）敏遂據有江東以顧榮爲右將軍賀循爲丹陽內史周玘爲安豐太守（安豐縣後漢屬廬江郡魏分廬江爲安豐郡其地爲唐之壽州安豐霍丘縣玘墟里翻）凡江東豪傑名士咸加收禮爲將軍郡守者四十餘人或有老疾就加秩命循詐爲狂疾得免乃以榮領丹陽內史玘亦稱疾不之郡敏疑諸名士終不爲已用欲盡誅之榮說敏曰中國喪亂干戈四起觀今日之勢不能復振百姓將無遺種（說輸芮翻喪息浪翻種章勇翻）江南雖經石

氷之亂人物尚全榮常憂無孫劉之主孫劉謂孫權劉備有以存之今將軍神武不世勳效已著帶甲數萬舳艫山積漢武帝紀舳艫千里注云舳船後持柂處艫船前刺櫂處又漢律名船方長爲舳艫此言山積蓋取漢律之義若能委信君子使各盡懷散蔕芥之嫌張晏曰蔕芥刺鯁也師古曰蔕音丑介翻塞讒諂之口則上方數州可傳檄而定上方數州謂揚州以西荆江豫梁益等州也塞悉則翻不然終不濟也敏命僚佐推已爲都督江東諸軍事大司馬楚公加九錫列上尚書上時掌翻稱被中詔被皮義翻自江入沔漢奉迎鑾駕太宰顒以張光爲

順陽太守（順陽縣前漢曰博山後漢明帝更名順陽屬南陽郡至建安中割南陽右壤爲南鄉郡晉太康中立順陽郡以南鄉爲縣唐鄧州之臨湍菊潭縣皆順陽郡地）帥步騎五千詣荊州討敏劉弘遣江夏太守陶侃武陵太守苗光屯夏口（夏戶雅翻）又遣南平太守汝南應詹督水軍以繼之侃與敏同郡（侃與敏皆廬江人）又同歲舉吏（同歲舉赴京師）隨郡內史扈懷（隨縣漢屬南陽郡春秋之隨國也晉武帝分南陽立義陽郡後又分義陽立隨郡隋爲漢東郡唐爲隋州）言於弘曰侃居大郡統彊兵脫有異志則荊州無東門矣弘曰侃之忠能吾得之已久必無是也侃聞之遣子洪及兄

子臻詣弘以自固弘引爲參軍資而遣之既引爲參軍又以貨物資送而遣其歸曰賢叔征行君祖母年髙便可歸也匹夫之交尚不負心况大丈夫乎敏以陳恢爲荆州刺史寇武昌弘加侃前鋒督護以禦之侃以運船爲戰艦艦戶𩔰翻或以爲不可侃曰用官船擊官賊何爲不可侃與恢戰屢破之又與皮初張光苗光共破錢端於長岐據張光傳長岐之戰光設伏於步路苗光爲水軍藏舟船於沔水則長岐當在江夏郡界南陽太守衞展說弘曰張光太宰腹心公既與東海宜斬光以明向背背蒲妹翻弘

曰宰輔得失豈張光之罪危人自安君子弗爲也乃表光殊勲乞加遷擢　是歲離石大饑漢王淵徙屯黎亭續漢志上黨郡壺關縣有黎亭書西伯戡黎即此　就邸閣穀留太尉宏守離石使大司農卜豫運糧以給之

光熙元年六月帝還洛陽始改元此猶是永興三年　春正月戊子朔日有食之　初太弟中庶子蘭陵繆播繆靡幼翻又莫六翻姓也　有寵於司空越播從弟右衞率胤太宰顒前妃之弟也越之起兵遣播胤詣長安說顒令奉帝還洛說輸芮翻下因說復說迎說同　約與

顒分陝爲伯（陝失冉翻）顒素信重播兄弟即欲從之張方自以罪重恐爲誅首（以剽掠洛都劫天子西還也）謂顒曰今據形勝之地國富兵彊奉天子以號令誰敢不從奈何拱手受制於人顒乃止及劉喬敗顒懼欲罷兵與山東和解恐張方不從猶豫未決方素與長安富人郅輔親善以爲帳下督（方傳云初方從山東來甚微賤郅輔厚相供給及貴甚親昵之）顒參軍河間畢垣嘗爲方所侮因說顒曰張方久屯霸上聞山東兵盛盤桓不進（顒遣方與呂朗會劉喬攻許方屯霸上未進而劉喬敗馬融曰盤桓旋也）宜防其未

萠其親信郅輔具知其謀繆播繆脅復說顒宜急斬方以謝山東可不勞而定復扶又翻顒使人名輔垣迎說輔曰張方欲反人謂卿知之王若問卿何辭以對輔驚曰實不聞方反爲之柰何垣曰王若問卿但言爾爾爾爾猶言如此如此也不然必不免禍輔入顒問之曰張方反卿知之乎輔曰爾顒曰遣卿取之可乎又曰爾顒於是使輔送書於方因殺之輔旣昵於方昵尼質翻持刀而入守閤者不疑方火下發函輔斬其頭還報顒以輔爲安定太守送方

頭於越以請和越不許宋冑襲河橋樓褒西走平昌公模遣前鋒督護馮嵩會宋冑逼洛陽成都王穎西犇長安至華陰（華陰縣前漢屬京兆後漢晉屬弘農郡唐屬華州華戶化翻）聞顒已與山東和親留不敢進呂朗屯滎陽劉琨以張方首示之遂降（降戶江翻）司空越遣祁弘宋冑司馬纂帥鮮卑西迎車駕（帥讀曰率）以周馥爲司隸校尉假節都督諸軍屯澠池（澠彌兗翻）

三月惤令劉伯根反（惤縣自漢以來屬東萊郡拓跋魏省魏收地形志東牟郡黃縣有惤城師古曰惤音堅）衆以萬數自稱惤公王彌帥家僮從之（帥讀

曰率伯根以彌爲長史彌從父弟桑爲東中郎將(從才用翻)伯根寇臨淄(青州都督治所)青州都督高密王略使劉暾將兵拒之暾兵敗犇洛陽(暾他昆翻)略走保聊城(聊城縣漢屬東郡晉屬平原郡唐爲博州治所)王浚遣將討伯根斬之(將即亮翻)王彌亡入長廣山爲羣盜(長廣縣前漢屬琅邪郡後漢屬東萊郡晉武帝咸寧三年置長廣郡長廣縣屬焉隋廢長廣郡及縣更名膠水縣唐屬萊州)寧州頻歲饑疫死者以十萬計五苓夷彊盛州兵屢敗(五苓夷反事始上卷太安二年苓力丁翻)吏民流入交州者甚衆夷遂圍州城李毅疾病救援路絕乃上疏(上時掌翻)言

不能式遏寇虐坐待殄斃若不垂矜恤乞降大使及臣尚存加臣重辟使疏吏翻辟毗亦翻若臣已死陳尸爲戮朝廷不報積數年子釗自洛往省之省悉景翻未至毅卒毅女秀明達有父風衆推秀領寧州事秀奬厲戰士嬰城固守城中糧盡炙鼠拔草而食之伺圍稍怠輒出兵掩擊破之伺相吏翻　考異曰懷帝紀永嘉元年五月建寧郡夷攻陷寧州死者三千餘人李雄載記曰南夷李毅固守不降雄誘建寧夷使討之毅病卒城陷殺壯士三千餘人送婦女千口於成都王遜傳云李毅卒城中奉毅女固守經年華陽國志有毅卒年月及女秀守城事今從之

范長生詣成都自青城山詣成

（都也）成都王雄門迎執板拜爲丞相尊之曰范賢　夏四月己巳司空越引兵屯溫初太宰顒以爲張方死東方兵必可解既而東方兵聞方死爭入關顒悔之乃斬郅輔遣弘農太守彭隨北地太守刁默將兵拒祁弘等於湖五月壬辰弘等擊隨默大破之遂西入關又敗顒將馬瞻郭偉於霸水（敗補邁翻）顒單馬逃入太白山（三秦記太白山在武功縣南去長安三百里俗云武功太白去天三百新唐書地理志太白山在鳳翔府郿縣）弘等入長安所部鮮卑大掠殺二萬餘人百官犇散入山中拾橡

實食之（橡以兩翻栩實也爾雅曰柞實謂之橡賢曰橡櫟食也）己亥弘等奉帝乘牛車東還（晉志曰古之貴者不乘牛車漢武帝推恩之後諸侯寡弱至乘牛車其後稍見貴重自靈帝以來天子至士遂以爲常乘夫天子出入有大駕法駕鹵簿帝自鄴奔洛則乘犢車自長安還洛則乘牛車無復出警入蹕之制矣）以太弟太保梁柳爲鎮西將軍守關中六月丙辰朔帝至洛陽復羊后（考異曰后傳曰張方首至洛陽即日復后位按方傳首已久不至今日今從帝紀）辛未大赦改元（改元光熙）馬瞻等入長安殺梁柳與始平太守梁邁共迎太宰顒於南山（武帝泰始二年分扶風置始平郡領槐里始平武功鄠蒯城等縣南山即太白山中南太白本一山也）弘農太守

裴廙（廙羊至翻又逸職翻）秦國內史賈龕安定太守賈疋等起兵擊顒斬馬瞻梁邁疋翊之曾孫也（帝即位改扶風爲秦國以封秦王柬龕苦合翻疋音雅賈詡生於漢末始從李傕郭汜中從張繡後歸魏）司空越遣督護麋晃將兵擊顒（考異曰韋秀傳云顒密遣使詣東海王越求迎越遣將麋晃等迎顒今從顒傳）至鄭顒使平北將軍牽秀屯馮翊顒長史楊騰詐稱顒命使秀罷兵騰遂殺秀關中皆服於越顒保城而已（顒僅保長安城）

成都王雄即皇帝位（雄字仲雋特第三子）大赦改元曰晏平國號大成（考異曰晉帝紀三十國晉春秋皆云永興二年六月雄即帝位華陽國志光熙元年雄即帝

位後魏書序紀及李雄傳皆云昭帝十二年雄稱帝即光熙元年也十六國春秋鈔晏平元年六月雄即帝位十六國春秋目錄雄年號建興二晏平五與華陽國志同今從之諸書雄改元晏平無大武年號惟晉載記改元大武無晏平年號按雄國號大成魏書雄傳云雄稱帝號大成改元晏平故三十國春秋誤云改元大成載記轉寫誤為大武今從諸書去大武之號追尊父特曰景皇帝廟號始祖尊王太后曰皇太后雄母羅氏尊為王太后見上卷永興元年以范長生為天地太師太師乃有天地之號侯景未足多怪也羣盜私立名字以相署置可勝言哉考異曰華陽國志尊長生曰四時八節天地太師今從晉載記復其部曲皆不豫征稅復方目翻諸將恃恩互爭班位將即亮翻尚書令閻式上疏請考漢晉故

事立百官制度從之　秋七月乙酉朔日有食之　八月以司空越爲太傅錄尚書事范陽王虓爲司空鎮鄴考異曰虓傳爲司徒今從帝紀平昌公模爲鎮東大將軍鎮許昌王浚爲驃騎大將軍都督東夷河北諸軍事領幽州刺史浚恃鮮卑烏桓以爲羽翼故使并督東夷諸軍驃匹妙翻越以吏部郎庾敳爲軍諮祭酒敳魚開翻漢魏之間兵興始置軍諮祭酒前太弟中庶子胡毋輔之爲從事中郎黃門侍郎郭象爲主簿鴻臚丞阮修爲行參軍臚陵如翻晉列卿各置丞行參軍在參軍事之下沈約志晉太傅司馬越府有行參軍兼行參軍後加長兼字

除拜則為參軍事府板則為行參軍行參軍始於蜀丞相諸葛亮府謝鯤為掾（掾以絹翻）輔之薦樂安光逸於越（姓譜光姓燕人田光之後秦末子孫避地因以為氏）越亦辟之敳等皆尚虛玄不以世務嬰心縱酒放誕敳殖貨無厭（厭於鹽翻）象薄行好招權越皆以其名重於世故辟之（史言越所辟置采虛名而無實用行下孟翻好呼到翻）祁弘之入關也成都王穎自武關犇新野（新野縣漢屬南陽郡晉屬義陽郡）會新城元公劉弘卒司馬郭勱作亂欲迎穎為主郭舒奉弘子璠以討勱斬之（璠孚袁翻勱莫敗翻）詔南中郎將劉陶收穎穎北渡河犇朝歌收

故將士得數百人欲赴公師藩頓丘太守馮嵩執之送鄴（頓丘縣漢屬東郡武帝泰始元年分置郡）范陽王虓不忍殺而幽之公師藩自白馬南渡河（白馬縣漢屬東郡晉屬濮陽國唐爲滑州治所）兗州刺史苟晞討斬之　進東嬴公騰爵爲東燕王（燕於賢翻）平昌公模爲南陽王　冬十月范陽王虓薨長史劉輿以頴素爲鄴人所附祕不發喪僞令人爲臺使稱詔夜賜頴死（使疏吏翻）并殺其二子頴官屬先皆逃散惟盧志隨從至死不怠收而殯之（從才用翻）太傅越召志爲軍諮祭酒越將召劉

輿或曰輿猶膩也近則汚人膩女利翻皮膚之垢其肥滑者爲膩汚烏故翻及至越疎之輿密視天下兵簿及倉庫牛馬器械水陸之形皆默識之識音志記也時軍國多事每會議自長史潘滔以下莫知所對輿應機辯畫辯者辯析事宜畫者爲之區畫也越傾膝酬接即以爲左長史軍國之務悉以委之輿說越遣其弟琨鎮并州以爲北面之重說輸芮翻越表琨爲并州刺史以東燕王騰爲車騎將軍都督鄴城諸軍事鎮鄴十一月己巳夜帝食䴵中毒䴵必郢翻麪餈也釋名䴵并也溲麪使合并也蒸䴵湯䴵

之屬隨形而名食蜒中毒或云越鴆之也中竹仲翻庚午崩于顯陽殿年四十八羊后
自以於太弟熾爲嫂恐不得爲太后將立清河王覃侍
中華混諫曰太弟在東宮已久熾立爲皇太弟見上卷永興元年華戶化翻
民望素定今日寧可易乎即露板馳名太傅越名太弟
入宮后已名覃至尚書閤疑變託疾而返癸酉太弟即
皇帝位大赦尊皇后曰惠皇后居弘訓宮追尊母王才
人曰皇太后立妃梁氏爲皇后懷帝始遵舊制於東堂
聽政東堂太極殿東堂也每至宴會輙與羣官論衆務考經籍黃

門侍郎傅宣歎曰今日復見武帝之世矣復扶又翻十二月壬午朔日有食之　太傅越以詔書徵河間王顒爲司徒顒乃就徵南陽王模遣其將梁臣邀之於新安車上扼殺之并殺其三子模越之弟也意謂殺顒父子則兄弟身安而無患矣而不知石勒趙染之禍已伏於冥冥之中矣新安縣漢屬弘農郡晉屬河南郡　考異曰三十國晉春秋云東海王越殺顒今從顒傳　辛丑以中書監温羨爲左光禄大夫領司徒尚書左僕射王衍爲司空　己酉葬惠帝于太陽陵劉琨至上黨東燕王騰即自井陘東下時并州饑饉數

爲畨騎所掠畨騎謂劉淵之黨也數所角翻郡縣莫能自保州將田甄甄弟蘭任祉祁濟李惲薄盛等州將謂并州諸將也將即亮翻甄稽延翻任音壬惲於粉翻及吏民萬餘人悉隨騰就穀冀州號爲乞活所餘之戶不滿二萬寇賊縱横道路斷塞縱子容翻塞悉則翻琨募兵上黨得五百人轉鬭而前至晉陽府寺焚毀府寺府舍也邑野蕭條聚居城市爲邑散居在外爲野琨撫循勞徠流民稍集稍力到翻徠力代翻

孝懷皇帝上諱熾字豐度武帝第二十五子也謚法慈仁短折曰懷

永嘉元年春正月癸丑大赦改元　吏部郎周穆太傅越之姑子也與其妹夫御史中丞諸葛玫（玫謨杯翻）說越曰主上之爲太弟張方意也（成都王穎之廢河間王顒立帝爲皇太弟故以爲張方之意）清河王本太子（清河王覃齊王冏立爲太子經廢者數矣）公宜立之越不許重言之（重直用翻）越怒斬之　二月王彌寇青徐二州自稱征東大將軍攻殺二千石太傅越以公車令東萊鞠羨爲本郡太守（晉志公車令屬衛尉）以討彌彌擊殺之　陳敏刑政無章不爲英俊所附子弟凶暴所在爲患顧榮周玘

等憂之廬江内史華譚遺榮等書曰陳敏盜據吳會命危朝露言若朝露之棲草上見日即晞不得久也華户化翻遺于季翻諸君或剖符名郡或列爲近臣而更辱身姦人之朝朝直遥翻下同降節叛逆之黨不亦羞乎吳武烈父子皆以英傑之才繼承大業吳謚孫堅曰武烈皇帝今以陳敏凶狡七弟頑冗欲躡桓王之高蹤蹈大皇之絶軌孫策追謚長沙桓王孫權謚大皇帝冗而隴翻躡尼輒翻遠度諸賢猶當未許也度徒洛翻皇輿東返謂自長安還洛陽也俊彦盈朝才過千人曰俊彦美士也將舉六師以清建業諸賢何顔復見中州之

士邪復扶又翻榮等素有圖敏之心及得書甚慙密遣使報征東大將軍劉準使疏吏翻使發兵臨江已為内應剪髪為信準遣揚州刺史劉機等出歷陽討敏敏使其弟廣武將軍昶將兵數萬屯烏江沈約志廣武將軍晉江左置淮南郡即烏江亭長艤船待項羽之地以名縣宋白曰烏江縣漢東城縣地晉太康六年始於東城界置烏江蓋始於此時晉置烏江縣屬縣昶丑兩翻歷陽太守宏屯牛渚敏弟處知顧榮等有貳心勸敏殺之敏不從考異曰敏傳云弟昶勸殺榮按晉春秋敏臨死謂處曰我負卿時昶已先死今從晉春秋昶司馬錢廣周玘同郡人也玘密使廣殺昶

宣言州下已殺敏揚州刺史治建業故謂建業爲州下敢動者誅三族廣勒兵朱雀橋南朱雀橋在吳建業宮城之南跨秦淮水世傳晉孝武建朱雀門上有兩銅雀故橋亦以此得名余謂朱雀橋自吳以來有之葢取前朱雀之義非晉孝武之時始有此名也朱雀橋亦曰大桁敏遣甘卓討廣堅甲精兵悉委之顧榮慮敏之疑故往就敏敏曰卿當四出鎮衛謂鎮安人心所以衛敏也乃豈得就我邪榮乃出與周玘共說甘卓曰說輸芮翻若江東之事可濟當共成之然卿觀兹事勢當有濟理不不讀曰否敏既常才政令反覆計無所定其子弟各已驕矜其敗必矣而吾等

安然坐受其官祿事敗之日使江西諸軍函首送洛江西諸軍謂劉準所遺臨江者也題曰逆賊顧榮甘卓之首此萬世之辱也卓遂詐稱疾迎女斷橋收船南岸橋即朱雀橋也建業城在秦淮水北故卓收船傍南岸斷丁管翻與玘榮及前松滋侯相丹陽紀瞻共攻敏松滋縣屬廬江郡後漢省晉屬安豐郡劉昫曰唐壽州霍山縣漢松滋縣地今江陵府松滋縣乃是吳樂鄉之地晉氏南渡後以松滋流民僑立松滋縣非古松滋也敏自帥萬餘人討卓軍人隔水語敏衆曰本所以戮力陳公者正以顧丹陽周安豐耳敏以顧榮爲丹陽太守周玘爲安豐太守故以稱之帥讀曰率語牛倨翻今皆異矣

汝等何爲敏衆狐疑未決榮以白羽扇揮之白羽扇編白羽爲之衆皆潰去敏單騎北走騎奇寄翻追獲之於江乘歎曰諸人誤我以至今日謂弟處曰我負卿卿不負我謂不用處言殺顧榮遂斬敏於建業夷三族於是會稽等郡盡殺敏諸弟等也會外工翻時平東將軍周馥代劉準鎮壽春三月己未朔馥傳敏首至京師詔徵顧榮爲侍中紀瞻爲尚書郎太傅越辟周玘爲參軍陸玩爲掾玩機之從弟也掾以絹翻從才用翻榮等至徐州聞北方愈亂疑不進越與徐州刺史裴盾

書曰若榮等顧望以軍禮發遣榮等懼逃歸盾楷之兄子越妃兄也楊正衡曰盾徒損翻西陽夷寇江夏西陽縣春秋弦子之國漢為縣屬江夏郡晉屬弋陽郡漢和帝永元末巫蠻反討降之徙置江夏西陽諸蠻是也沈約曰晉惠帝分弋陽為西陽國劉昫曰吳分江夏置蘄春郡晉改為西陽郡唐蘄州即其地宋白曰光州光山縣本漢西陽縣夏戶雅翻太守楊珉請督將議之諸將爭獻方略騎督朱伺獨不言將即亮翻騎奇寄翻伺相吏翻珉曰朱將軍何以不言伺曰諸人以舌擊賊伺惟以力耳珉又問將軍前後擊賊何以常勝伺曰兩敵共對惟當忍之彼不能忍我能忍是以勝

耳珉善之凡戰非有智巧以出奇取勝而以力角力者莫過於朱向之說矣詔追復楊太后尊號丁卯改葬之謚曰武悼楊后遇禍見八十二卷惠帝元康元年庚午立清河王覃弟豫章王詮爲皇太子詮且緣翻辛未大赦　帝親覽大政留心庶事太傅越不悦固求出藩庚辰越出鎮許昌爲越殺繆播等張本以高密王略爲征南大將軍都督荊州諸軍事鎮襄陽南陽王模爲征西大將軍都督秦雍梁益諸軍事鎮長安東燕王騰爲新蔡王都督司冀二州諸軍事仍鎮鄴去年騰自并州徙鎮鄴公師

藩既死汲桑逃還苑中（茌平牧苑也桑於此起兵赴公師藩藩死逃還）更聚衆刼掠郡縣自稱大將軍聲言爲成都王報仇（爲于僞翻下爲同）以石勒爲前驅所向輒克署勒討虜將軍遂進攻鄴時鄴中府庫空竭而新蔡武哀王騰資用甚饒騰性吝嗇無所振惠臨急乃賜將士米各數升帛各丈尺以是人不爲用夏五月桑大破魏郡太守馮嵩長驅入鄴騰輕騎出犇爲桑將李豐所殺桑出成都王穎棺（穎之死也盧志收殯之今桑出而載之）載之車中每事啟而後行遂燒鄴宫火旬日

不滅（袁紹據鄴始營宮室魏武帝又增而廣之至是悉為灰燼矣）殺士民萬餘人大掠而去濟自延津南擊兗州太傅越大懼使苟晞及將軍王讚討之　秦州流民鄧定訇氏等據成固（楊正衡曰訇呼宏翻余謂訇姓氏名）寇掠漢中梁州刺史張殷遣巴西太守張燕討之鄧定等饑窘詐降於燕且賂之燕為之緩師（窘渠隕翻降戶江翻為于偽翻）定密遣訇氏求救於成成主雄遣太尉離司徒雲司空璜將兵二萬救定與燕戰大破之張殷及漢中太守杜孟治棄城走積十餘日離等引還盡徙漢中

民於蜀漢中人句方白落帥吏民還守南鄭句古侯翻姓也梁州刺史漢中太守俱治南鄭杜佑曰漢漢中郡故城在唐梁州南鄭縣東北石勒與苟晞等相持於平原陽平間數月大小三十餘戰互有勝負秋七月己酉朔太傅越屯官渡爲晞聲援己未以琅邪王睿爲安東將軍都督揚州江南諸軍事假節鎮建業時周馥鎮壽春督揚州之江北故睿督揚州之江南考異曰元帝紀曰東海王越之收兵下邳以帝都督揚州越西迎大駕留帝居守永嘉初用王導計始鎮建業按旣都督揚州不當猶鎮下邳又懷帝紀明言七月己未睿都督揚州鎮建業今從之八月己卯朔苟晞擊汲桑於東武陽

東武陽縣漢屬東郡魏晉屬陽平郡後魏去東字爲武陽縣唐貞觀初廢武陽入魏州莘縣開元十年復置改爲朝城縣杜佑曰魏郡莘縣南有東武陽城大破之桑退保清淵清淵縣漢屬魏郡應劭曰清河在縣西北晉屬陽平郡後魏分置臨清縣後齊廢臨清縣入清淵唐避高祖諱改清淵爲臨清屬貝州分荊州江州八郡爲湘州晉志帝分荊州之衡陽長沙湘東零陵邵陽桂陽及廣州之始安始興臨賀九郡置湘州帝紀曰分荊江八郡爲湘州紀志自相牴牾此從紀沈約亦曰分荊州之長沙衡陽湘東邵陵零陵營陽建昌江州之桂陽八郡立湘州九月戊申琅邪王睿至建業睿以安東司馬王導爲謀主推心親信每事咨焉睿名論素輕吳人不附居久之士大夫莫有至者導

患之會睿出觀禊導使睿乘肩輿具威儀禊胡計翻祓除不祥也漢儀季春上巳官及百姓皆禊於東流水上應劭風俗通曰按周禮女巫掌歲時以祓除疾病禊者潔也於水上盥潔之也肩轝平肩轝也人以肩舉之而行導與諸名勝皆騎從騎奇寄翻從才用翻紀瞻顧榮等見之驚異相帥拜於道左帥讀曰率導因說睿曰顧榮賀循此土之望宜引之以結人心二子既至則無不來矣睿乃使導躬造循榮二人皆應命而至說輸芮翻造七到翻

考異曰導傳曰元帝鎮建業居月餘士庶莫有至者會從兄敦來朝導謂之曰琅邪王仁德雖厚而名論猶輕兄威風已振宜有以匡濟者會三月上巳帝觀禊敦導皆騎從王敦傳東海王越誅繆播後乃以

敦爲揚州刺史其後徵拜尚書不就周玘傳錢璯聞劉聰逼洛陽不敢進乃謀反時王敦遷尚書與璯俱西欲殺敦敦犇告元帝懷帝紀永嘉元年七月琅邪王睿鎮建業三年三月殺繆播四年二月錢璯反是時睿在建業已三年矣安得言月餘又睿名論雖輕安有爲都督數年而士庶莫有至者陳敏得江東猶首用周顧以收人望導爲睿佐豈得待數年然後薦之乎然則導傳所云難以盡信今刪去導語及敦名而已以循爲吳國內史榮爲軍司軍司軍司馬也加散騎常侍職爲軍司此加官也凡軍府政事皆與之謀議又以紀瞻爲軍祭酒卞壼爲從事中郎壼苦本翻周玘爲倉曹屬琅邪劉超爲舍人晉諸王國有謁者四人中大夫六人舍人十人張闓及魯國孔衍爲參軍闓可亥翻又音開壼

粹之子卞粹見上卷惠帝太安二年闓昭之曾孫也張昭輔吳為元臣王導說睿謙以接士儉以足用以清靜為政撫綏新舊新謂自中原來者舊謂江東人說輸芮翻故江東歸心焉睿初至頗以酒廢事導以為言睿命酌引觴覆之於此遂絕史言元帝能用王導所以興於江左

苟晞追擊汲桑破其八壘死者萬餘人桑與石勒收餘衆將奔漢冀州刺史譙國丁紹邀之於赤橋又破之桑奔馬牧茌平馬牧也勒奔樂平晉志陽平郡有樂平縣前漢東郡之清縣也後漢章帝改曰樂平但石勒欲奔漢則非此樂平也又并州有樂平郡武帝泰始中置唐之遼州也勒奔于此太

傳越還許昌加荀晞撫軍將軍都督青兖諸軍事丁紹寧北將軍監冀州諸軍事皆假節晞屢破彊寇威名甚盛善治繁劇治直之翻用法嚴峻其從母依之晞奉養甚厚從母子求為將晞不許曰吾不以王灋貸人從才用翻將子亮翻將無後悔邪固求之晞乃以為督護後犯灋晞杖貸他代翻節斬之從母叩頭救之不聽既而素服哭之曰殺卿者兖州刺史哭弟者荀道將也荀晞字道將 畨部大張𪧐督馮莫突等畨人一部之長呼為部大𪧐正𧗾曰𪧐音背擁衆數千壁于上黨

石勒往從之因說㑚督等曰劉單于舉兵擊晉（劉單于謂劉淵也說輸苟翻單音蟬）部大拒而不從自度終能獨立乎（度徒洛翻）曰不能勒曰然則安可不早有所屬今部落皆已受單于賞募往往聚議欲叛部大而歸單于矣㑚督等以為然冬十月㑚督等隨勒單騎歸漢（騎奇寄翻）漢王淵署㑚督為親漢王莫突為都督部大以勒為輔漢將軍平晉王以統之烏桓張伏利度有衆二千壁于樂平淵屢招不能致勒偽獲罪於淵往犇伏利度伏利度喜結為兄弟使勒

帥諸部四掠帥讀曰率下同所向無前諸部畏服勒知衆心之附已乃因會執伏利度謂諸部曰今起大事我與伏利度誰堪爲主諸部咸推勒勒於是釋伏利度帥其衆歸漢淵加勒督山東征討諸軍事以伏利度之衆配之史言石勒之衆浸盛　十一月戊申朔日有食之　甲寅以尚書右僕射和郁爲征北將軍鎭鄴　乙亥以王衍爲司徒衍說太傅越曰說輸芮翻下同朝廷危亂當賴方伯宜得文武兼資以任之乃以弟澄爲荆州都督族弟敦爲青州刺史

考異曰晉春秋王衍言於太傅越以王澄爲荆州敦爲揚州據吳楚以爲形援越從之於是澄敦同發越餞之敦傳自青州入爲中書監東海王越誅繆播後始出爲揚州播死在永嘉三年三月此年越在許昌不在洛故以晉書爲定語之曰荆州有江漢之固青州有負海之險卿二人在外而吾居中足以爲三窟矣戰國策馮煖謂孟嘗君曰狡兔有三窟僅得免其死耳其後敦澄自相魚肉衍亦死於石勒三窟安在哉是以忠臣國爾忘家蓋國安則家亦安矣陸佃埤雅曰俗云兔營窟必背立相通所謂狡兔三窟語牛倨翻澄至鎮以郭舒爲別駕委以府事澄日夜縱酒不親庶務雖寇戎交急不以爲懷舒常切諫以爲宜愛民養兵保全州境澄不從爲王

澄不能保荆州張本　十二月戊寅乞活田甄田蘭薄盛等起兵爲新蔡王騰報讎斬汲桑于樂陵樂陵縣漢屬平原郡晉分爲樂陵國唐爲縣宋白曰棣州陽信縣魏屬樂陵國晉斬汲桑於此屬滄州爲于僞翻　棄成都王穎棺於故井中穎故臣收葬之　甲午以前太傅劉寔爲太尉寔以老固辭不許庚子以光禄大夫高光爲尚書令前北軍中候吕雍度支校尉陳顔等度支校尉蓋當時所置以督漕運者也度徒洛翻　謀立清河王覃爲太子事覺太傅越矯詔囚覃於金墉城　初太傅越與苟晞親善引升堂結爲兄弟

司馬潘滔說越曰兖州衝要魏武以之創業（事見六十卷六十一卷）苟晞有大志非純臣也久令處之則患生心腹矣（處昌呂翻）若遷于青州厚其名號晞必悅公自牧兖州經緯諸夏藩衛本朝此所謂為之於未亂者也（老子曰其安易持其未兆易謀其脆易破其微易散為之於未有治之於未亂緯于貴翻夏戶雅翻朝直遙翻）越以為然癸卯越自為丞相領兖州牧都督兖豫司冀幽并諸軍事（杜佑曰晉司徒與丞相通職更置迭廢未嘗並立至永嘉元年始兩置焉王衍為司徒東海王越為丞相）以晞為征東大將軍開府儀同三司加侍中假節都督青州

諸軍事領青州刺史封東平郡公越晞由是有隙爲後晞馳檄罪狀越張本晞至青州以嚴刻立威日行斬戮州人謂之屠伯鄧展曰言殺人若屠兒之殺六畜伯長也頓丘太守魏植爲流民所逼衆五六萬大掠兖州晞出屯無鹽以討之無鹽縣屬東平國唐屬濟州界以弟純領青州刑殺更甚於晞晞討植破之初陽平劉靈少貧賤少詩照翻力制犇牛走及犇馬時人雖異之莫能舉也靈撫膺歎曰膺胷也天乎何當亂也及公師藩起靈自稱將軍寇掠趙魏會王彌爲苟純所敗靈亦爲王讚

所敗遂俱遣使降漢敗補邁翻考異曰彌傳曰彌逼洛陽敗於七里澗乃與其黨劉靈謀歸漢按十六國春秋靈爲王讚所逐彌爲茍純所敗乃謀降漢今年春靈已在淵所五月彌乃如平陽然則二人先降漢已久矣彌傳誤也漢拜彌鎮東大將軍青徐二州牧都督緣海諸軍事封東萊公以靈爲平北將軍　李釗至寧州光熙元年李毅卒釗令乃至寧州釗音昭州人奉釗領州事治中毛孟詣京師求刺史屢上奏不見省上時掌翻省悉景翻孟曰君亡親喪幽閉窮城謂李毅已死寧州受圍不解也喪息浪翻萬里訴哀精誠無感生不如死欲自刎刎扶粉翻朝廷憐之以魏興太守王遜爲寧

州刺史考異曰華陽國志以廣漢太守王遜爲寧州按時廣漢已爲李雄所陷今從遜傳仍詔交州出兵救李釗交州刺史吾彥遣其子咨將兵救之將即亮翻慕容廆自稱鮮卑大單于廆乎罪翻拓跋祿官卒弟猗盧總攝三部與廆通好祿官分國爲三部事見上八十二卷惠帝元康五年好呼到翻

二年春正月丙午朔日有食之考異曰帝紀天文志云丙子朔誤今從長歷

丁未大赦　漢王淵遣撫軍將軍聰等十將南據太行行戶剛翻輔漢將軍石勒等十將東下趙魏考異曰石勒載記曰元

海使劉聰攻壺關命勒帥所統七千為前鋒都督劉琨遣護軍黃秀等救壺關勒敗秀於白田殺之遂陷壺關事在明年今從十六國春秋

二月辛卯太傅越殺清河王覃　庚子石勒寇常山王浚擊破之　涼州刺史張軌病風口不能言使其子茂攝州事隴西內史晉昌張越涼州大族（惠帝分燉煌酒泉置晉昌郡杜佑曰晉昌漢冥安縣地）欲逐軌而代之與其兄酒泉太守鎮及西平太守曹祛（祛丘於翻　考異曰晉春秋作曹祛今從張軌傳）謀遣使詣長安（使疏吏翻）告南陽王模稱軌廢疾請以秦州刺史賈龕代之龕將受之其兄讓龕曰張涼州一時

名士威著西州汝何德以代之龕乃止（龕口含翻）鎮祛上疏更請刺史未報遂移檄廢軌以軍司杜耽攝州事使耽表越爲刺史軌下教欲避位歸老宜陽（軌少隱於宜陽女几山故下教欲歸老於宜陽）長史王融參軍孟暢蹋折鎮檄（蹋徒臘翻折而設翻）排閤入言曰晉室多故明公撫寧西夏（此西夏謂河西之地夏戶雅翻）張鎮兄弟敢肆凶逆當鳴鼓誅之遂出戒嚴會軌長子寔自京師還乃以寔爲中督護將兵討鎮遣鎮甥太府主簿令狐亞（按張軌傳有太府司馬主簿又有少府主簿蓋以都督府爲太府涼州府爲少府也）先往

說鎮爲陳利害說輸芮翻爲于僞翻鎮流涕曰人誤我乃詣寔歸罪寔南擊曹袪走之朝廷得鎮袪疏以侍中袁瑜爲凉州刺史治中楊澹馳詣長安考異曰晉春秋作張澹今從張軌傳澹從覽翻又徒濫翻割耳盤上訴軌之被誣被皮義翻南陽王模表請停瑜武威太守張琠亦上表留軌字林琠他殄翻詔依模所表且命誅曹袪軌於是命寔帥步騎三萬討袪斬之帥讀曰率下同張越奔鄴凉州乃定　三月太傅越自許昌徙鎮鄄城鄄音絹王彌收集亡散兵復大振復扶又翻分遣諸將攻掠青徐

兗豫四州所過攻陷郡縣多殺守令有衆數萬茍晞與之連戰不能克夏四月丁亥彌入許昌太傅越遣司馬王斌帥甲士五千人入衛京師張軌亦遣督護北宮純將兵衞京師五月彌入自轘轅（轘音環）敗官軍于伊北（伊水之北也敗必邁翻下同）京師大震宮城門晝閉壬戌彌至洛陽屯于津陽門（津陽門洛陽城南面東頭第二門）詔以王衍都督征討諸軍事北宮純募勇士百餘人突陳（陳讀曰陣）彌兵大敗乙丑彌燒建春門而東衍遣左衞將軍王秉追之戰于七里澗

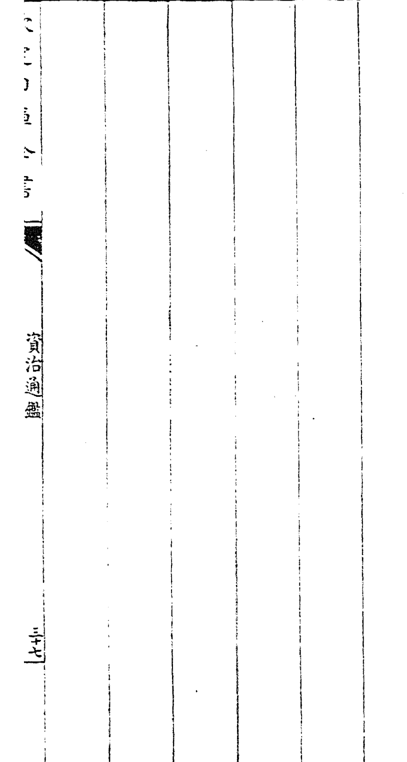
又敗之彌走渡河與王桑自軹關如平陽[軹關在河内軹縣軹音只]漢王淵遣侍中兼御史大夫郊迎令曰孤親行將軍之館[行下孟翻]拂席洗爵敬待將軍及至拜司隸校尉加侍中特進以桑爲散騎侍郎　北宮純等與漢劉聰戰於河東敗之詔封張軌西平郡公軌辭不受時州郡之使莫有至者軌獨遣使貢獻歲時不絶[使疏吏翻]　秋七月甲辰漢王淵寇平陽太守宋抽棄郡走河東太守路述戰死淵徙都蒲子[蒲子縣即晉公子重耳所居蒲城也漢屬河東郡晉屬平陽郡劉昫曰唐隰州治隰]

川縣漢蒲子縣地杜佑曰隰州隰川蒲縣漢蒲子縣地考異曰劉琨答太傅府書曰潛遣使驛離間其部落淵遂怖懼南奔蒲子諸部歸降萬有餘落琨傳亦然按時淵彊琨弱豈因畏琨而徙都蓋琨爲自大之辭史因承以爲實耳上郡鮮卑陸逐延氏酋單徵並降於漢酋慈由翻單上演翻降戶江翻考異曰載記作氏酋大單于徵按當時戎狄酋長皆謂之大徵即光文單后之父于衍字也八月丁亥太傅越自鄄城徙屯濮陽濮陽衛墟漢屬東郡晉初分置濮陽國唐鄄城濮陽二縣皆屬濮州鄄音絹濮音卜未幾又徙屯滎陽幾居豈翻九月漢王彌石勒寇鄴和郁棄城走詔豫州刺史裴憲屯白馬以拒彌車騎將軍王堪屯東燕以拒勒漢東郡燕縣古南燕

國晉省而故城猶在曰東燕城後魏立東燕縣屬陳留郡劉昫曰唐滑州胙城縣漢南燕縣燕於賢翻平北將軍曹武屯大陽以備蒲子大陽縣屬河東郡地理志曰北號也應劭曰在大河之陽唐併入陝州河北縣界寔楷之子也裴楷仕武帝惠帝時冬十月甲戌漢王淵即皇帝位大赦改元永鳳十一月以其子和爲大將軍聰爲車騎大將軍族子曜爲龍驤大將軍驤思將翻壬寅并州刺史劉琨使上黨太守劉惇帥鮮卑攻壺關杜佑曰唐潞州治上黨漢壺關縣後魏移壺關縣當羊腸阪羊頭之阨帥讀曰率下同漢鎮東將軍綦毋達戰敗亡歸　丙午漢都督中外諸軍事

領丞相右賢王宣卒　石勒劉靈帥衆三萬寇魏郡汲郡頓丘 汲縣漢屬河內郡武帝泰始二年分置汲郡唐之衛州即其地 百姓望風降附者五十餘壘 降戶江翻 皆假壘主將軍都尉印綬 綬音受 簡其彊壯五萬爲軍士老弱安堵如故己酉勒執魏郡太守王粹于三臺殺之 三臺注見後八十八卷永嘉六年 十二月辛未朔大赦　乙亥漢主淵以大將軍和爲大司馬封梁王尚書令歡樂爲大司徒封陳留王 樂音洛 后父御史大夫呼延翼爲大司空封鴈門郡公宗室以親疏悉封郡縣王

異姓以功伐悉封郡縣公侯　成尚書令楊褒卒（考異曰載記云丞相楊褒今從晉春秋）褒好直言（好呼到翻）成主雄初得蜀用度不足諸將有以獻金銀得官者褒諫曰陛下設官爵當網羅天下英豪何有以官買金邪雄謝之雄嘗醉推中書令杖太官令褒進曰天子穆穆諸侯皇皇（禮記曲禮之言）安有天子而爲酗也（陸德明曰酗況具翻以酒爲凶曰酗）雄慙而止　成平寇將軍李鳳屯晉壽（葭萌縣漢屬廣漢郡蜀改爲漢壽縣屬梓潼郡晉又改漢壽曰晉壽）屢寇漢中漢中民東走荊沔（沔水自梁州入荊州界爲荊沔）詔以張光爲



梁州刺史荆州寇盗不禁詔起劉璠爲順陽内史江漢間翕然歸之璠父弘之喪未終起之於苦塊荆州之民懷其父故翕然歸其子璠扶元翻

資治通鑑卷八十六